

MONA

120 cm

04-0467

170418V3

Colli 1

1x **A** 1x **K**

Colli 3

1x **D**

Colli 2

1x **B** 1x **H**

1x **P**

10453

Colli 4

1x **C**

Colli 5

1x **T**

Topper

Z

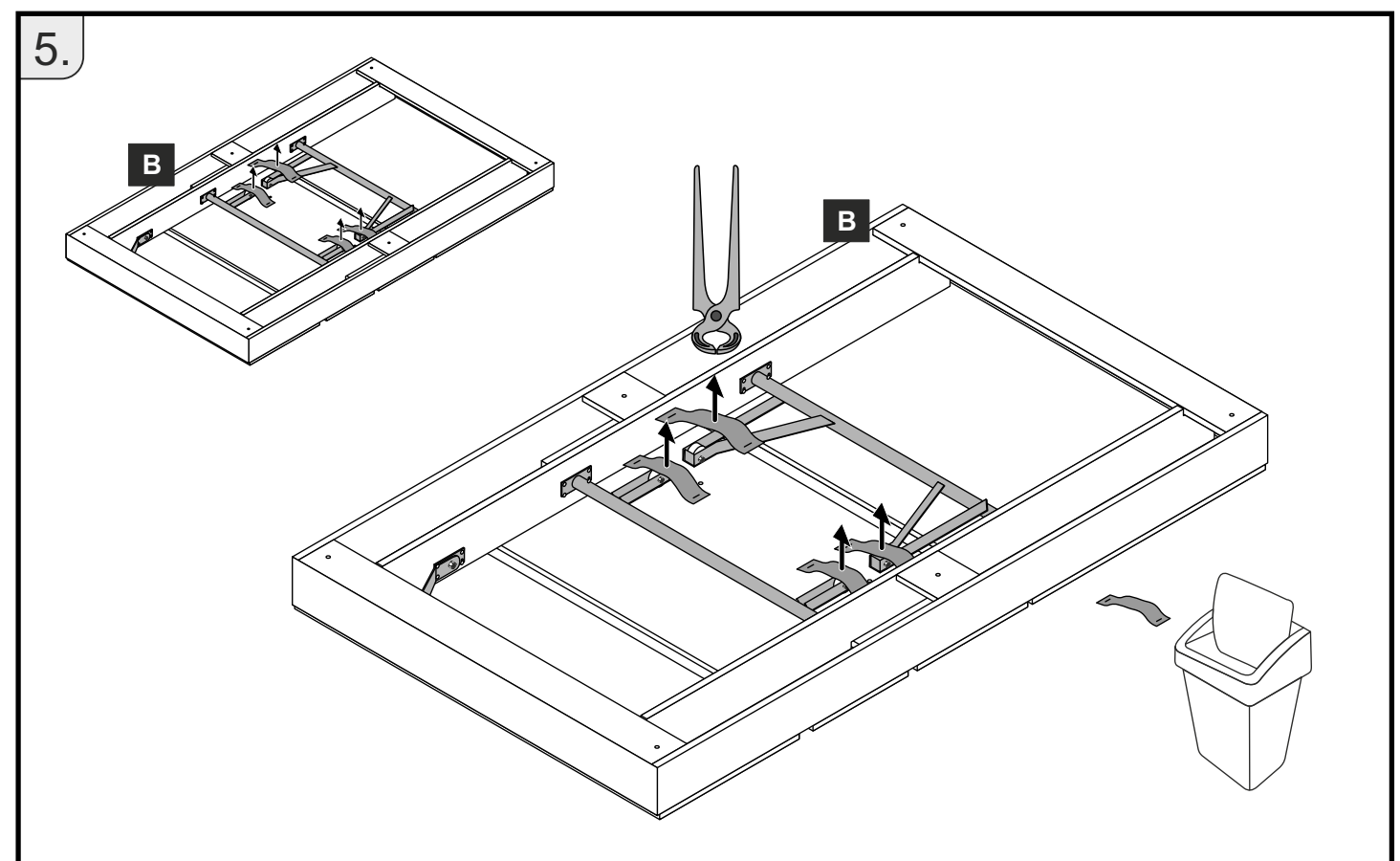
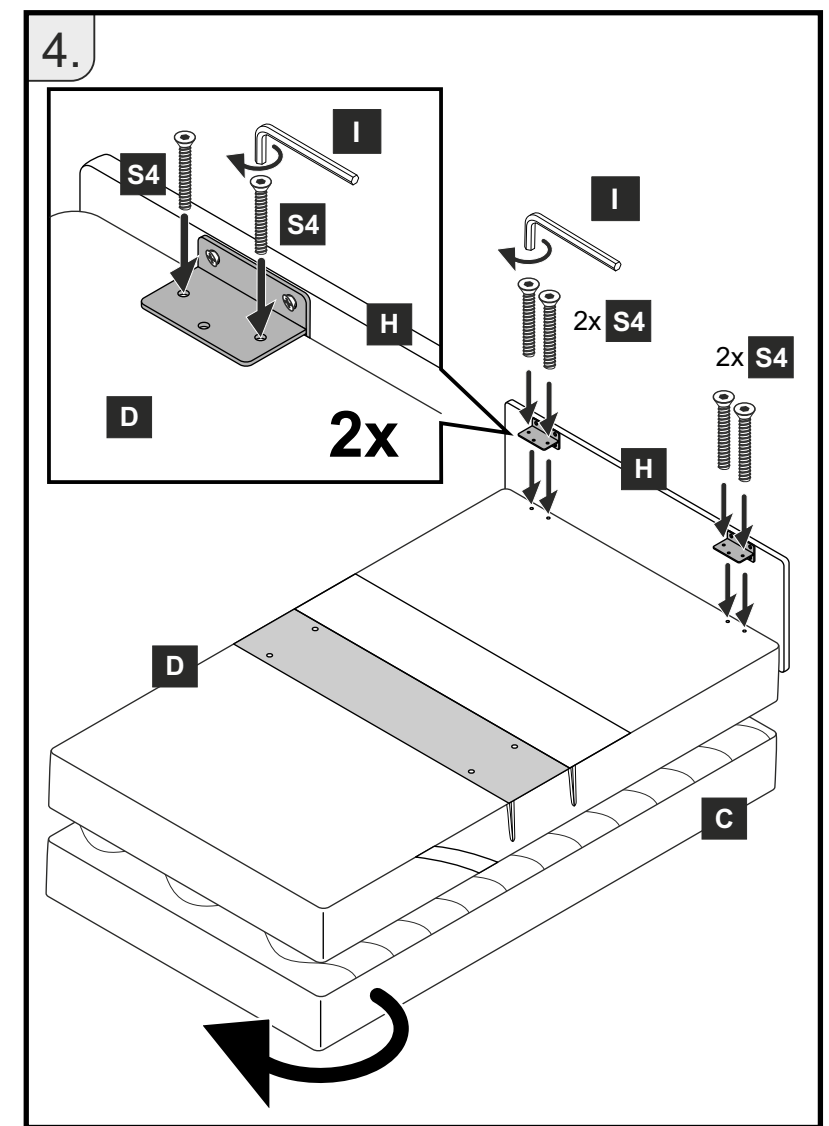
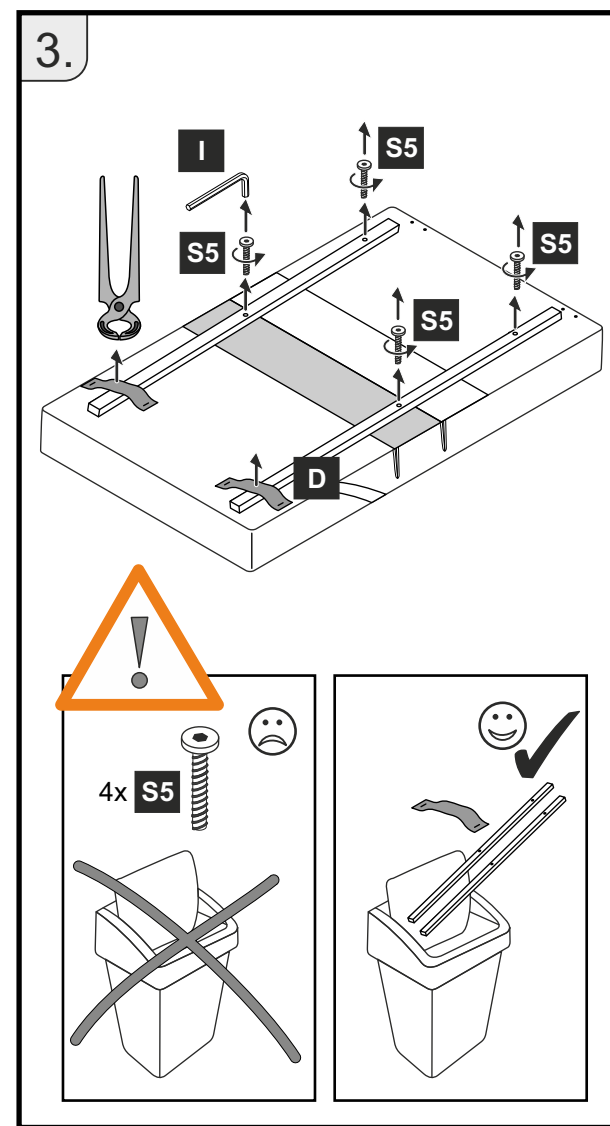
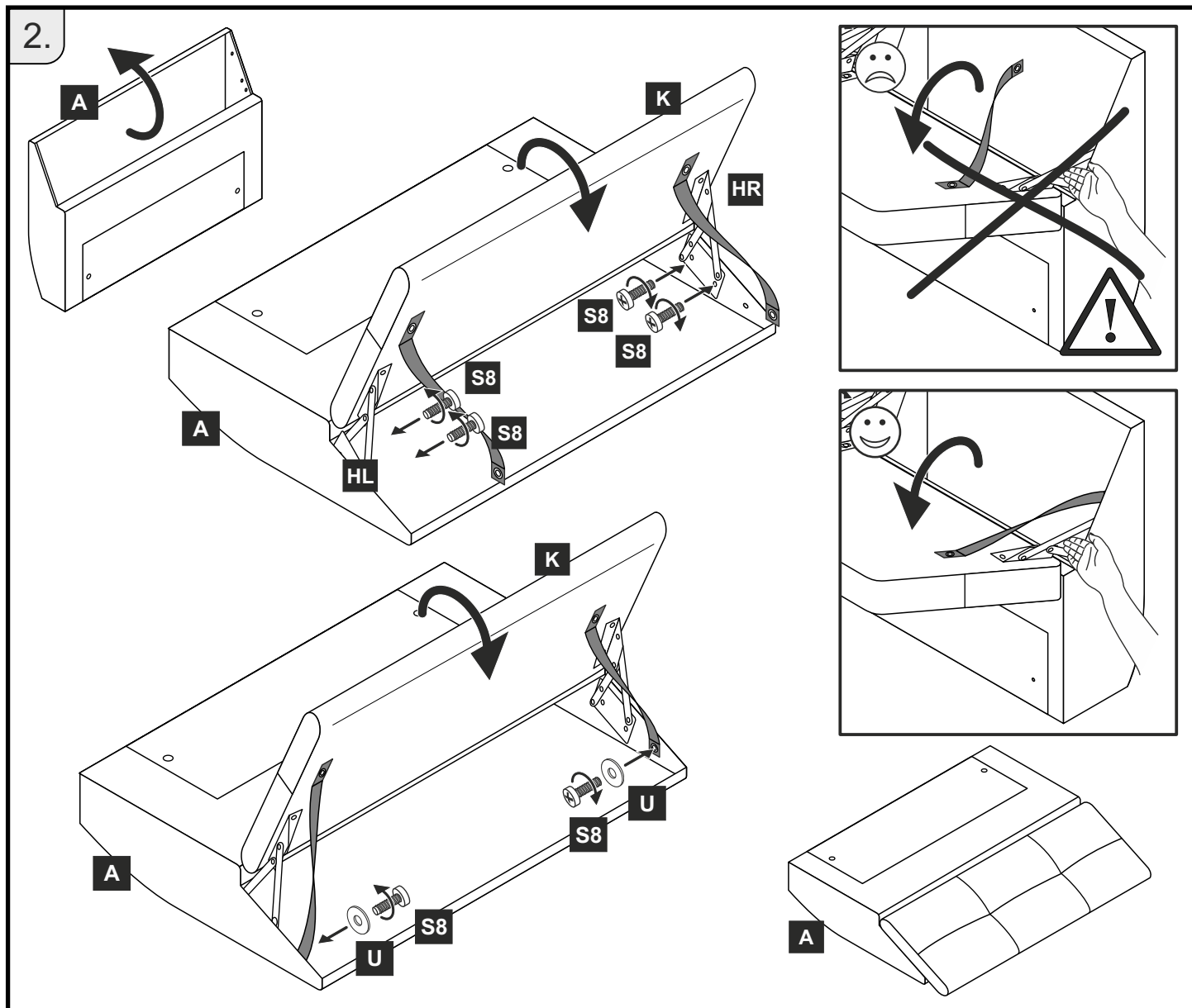
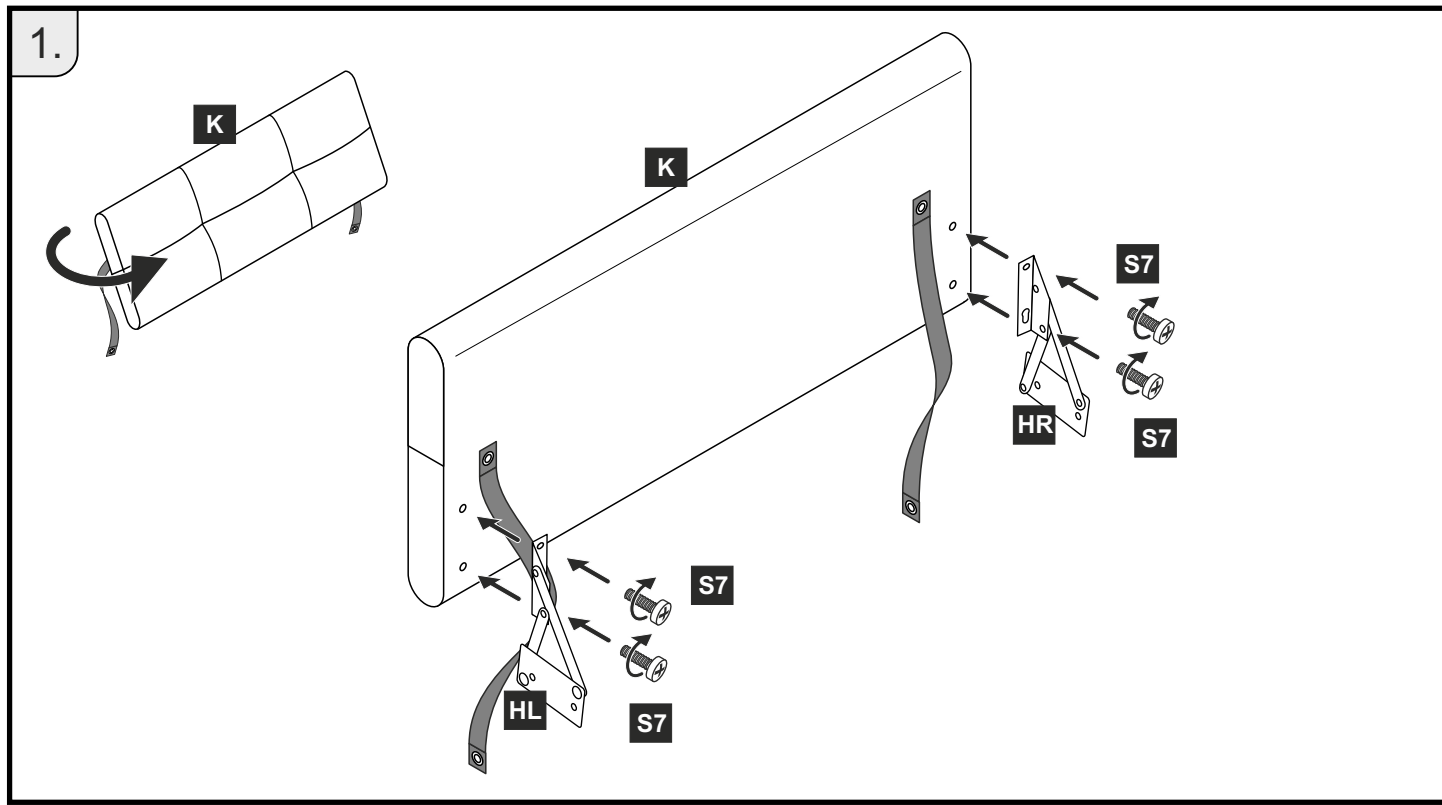
2x **S1** 2x **S2** 4x **S4** 4x **S5** 2x **S6** 4x **S7** 6x **S8**

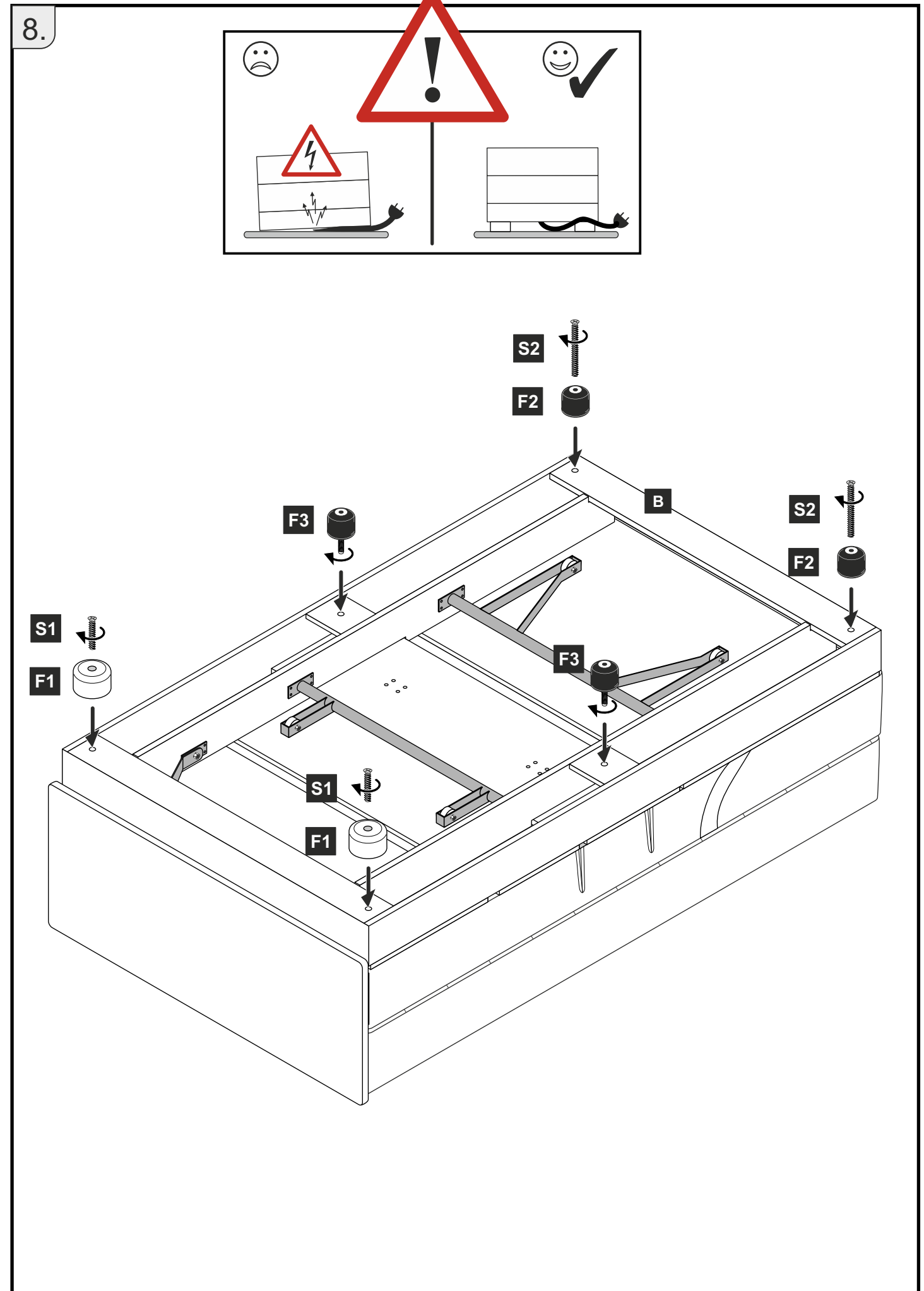
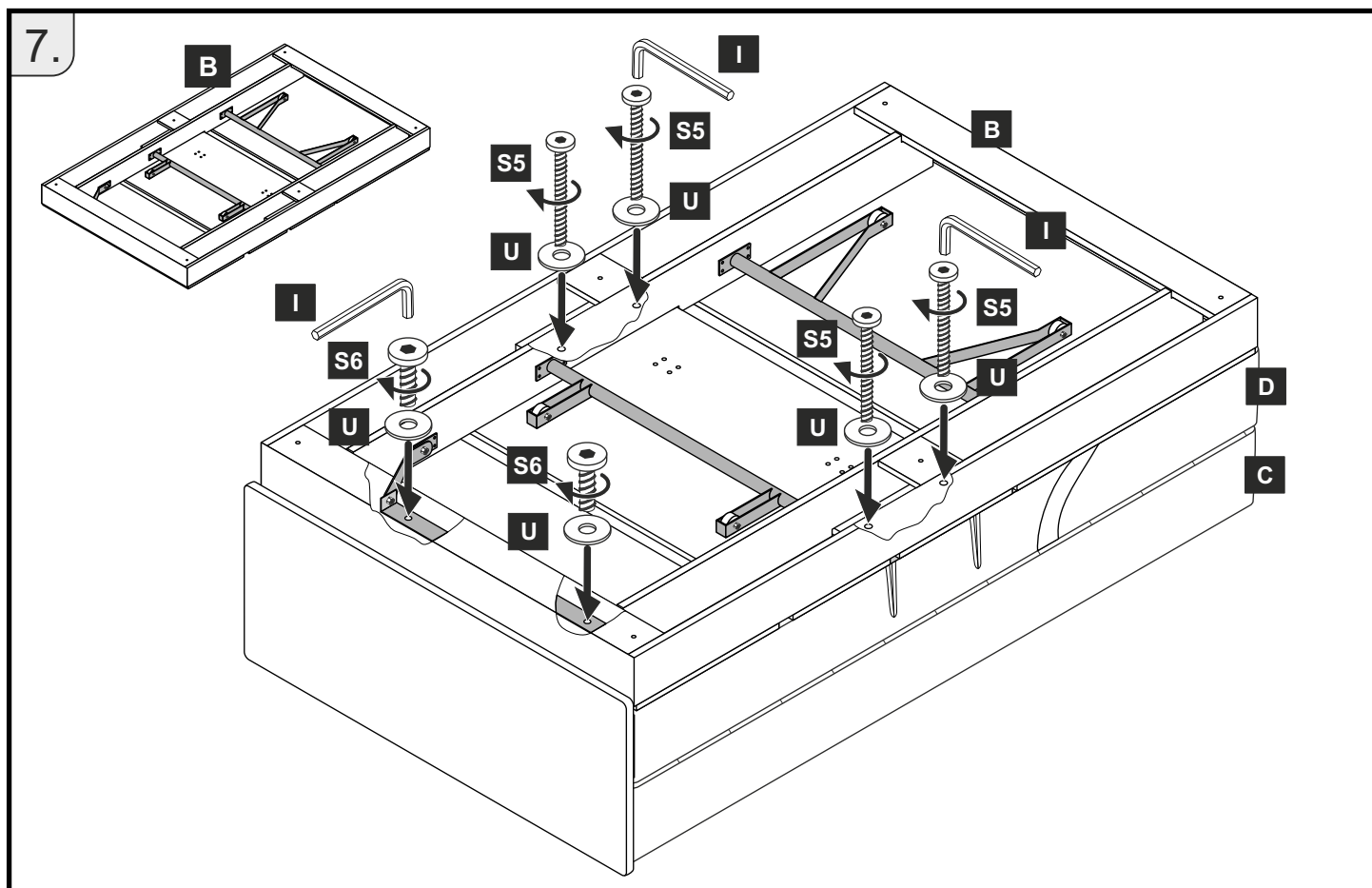
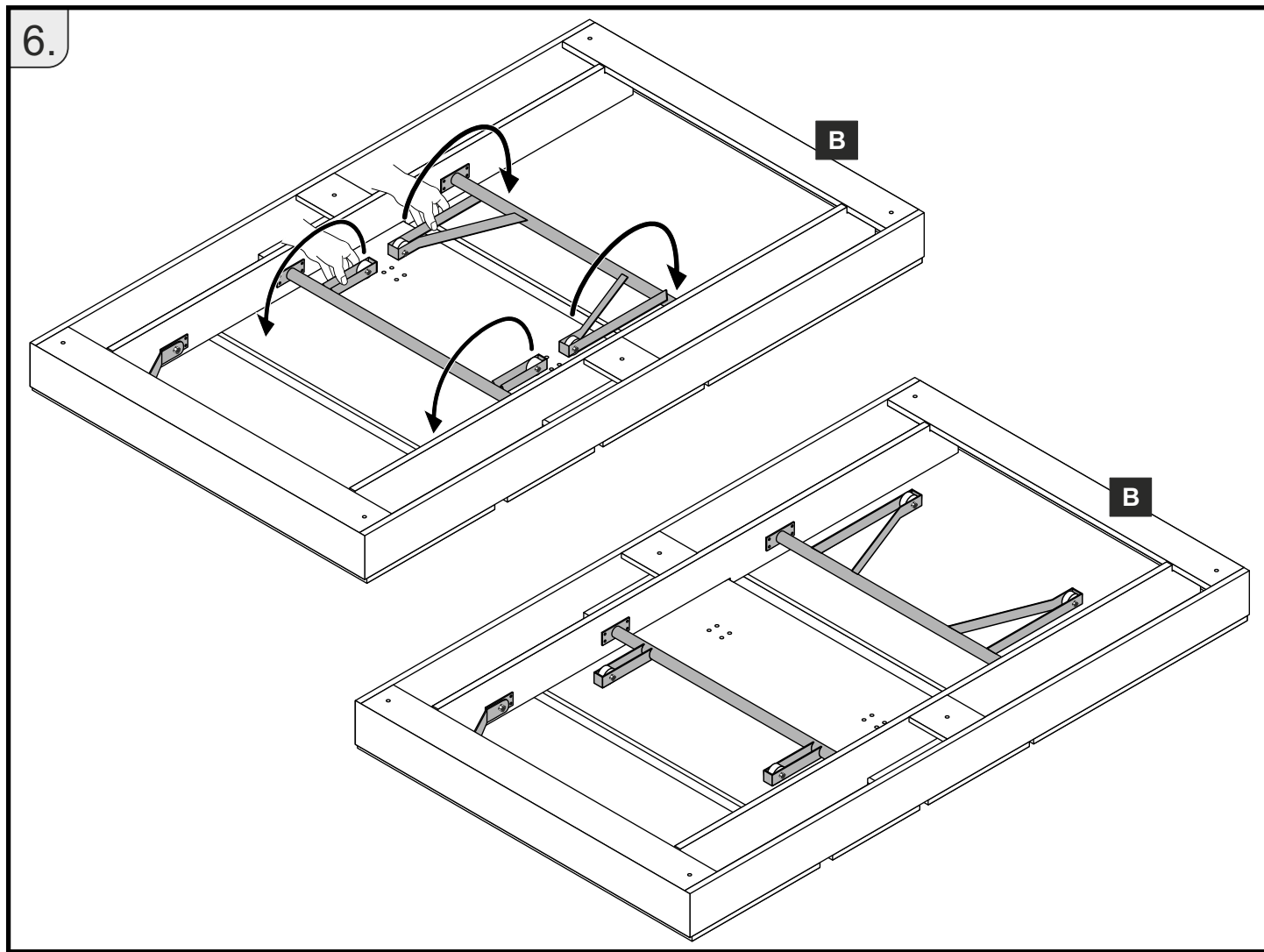
6,3 x 35 31044 6,3 x 55 31353 M6 x 30 M6 x 55 31348 M6 x 25 31328 M6 x 20 12104 M6 x 16 12103

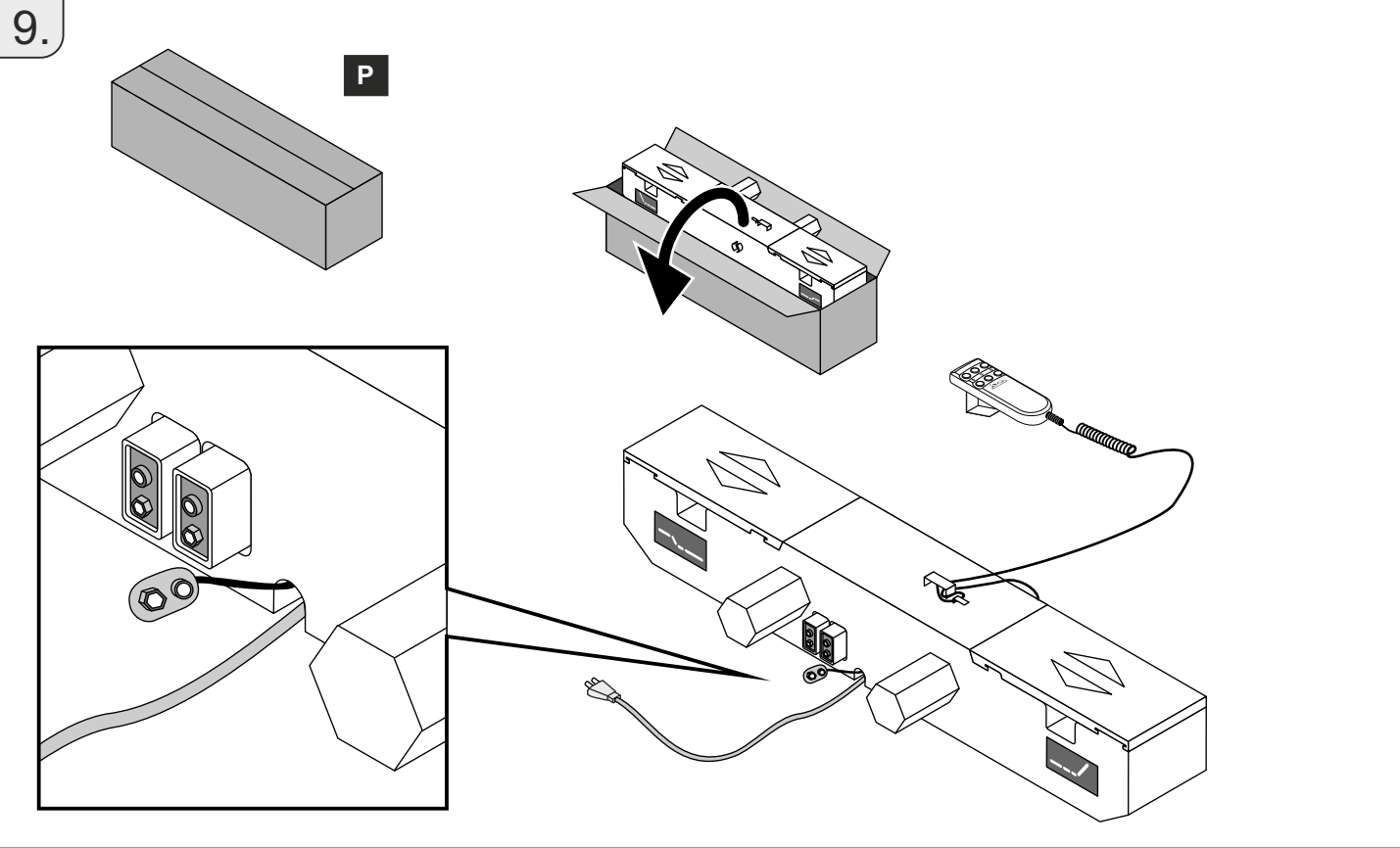
2x **F1** 2x **F2** 2x **F3** 1x **HL** 1x **HR** 2x **G** 10x **U** 2x **M** 1x **I**

20282 08019 00395 28296 M6 x 55 31242 12175 12170

Hersteller / Manufacturer:
 Wilhelm Jockenhöfer GmbH & Co. KG
 Stettiner Str. 32
 45770 Marl
 Germany







Notabsenkung:
Der Motor des Bettes ist mit einer batteriebetriebenen Notabsenkung ausgestattet, die ein Rückstellen des Systems zur Basisposition im Falle eines Stromausfalles ermöglicht.
Damit die Notabsenkung durchgeführt werden kann, müssen die Batterien (2x 9V) angeschlossen sein.
Die Batterien sollten immer die maximale Kapazität bieten und müssen nach einer Notabsenkung gegen neue Batterien ausgetauscht werden. Altbatterien müssen dann fachgerecht entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

Emergency lowering:
The bed's motor is fitted with a battery operated emergency lowering feature which allows the bed to be put back into the starting position in the case of a power cut.
In order to carry out the emergency lowering, the batteries (2x 9V) must be connected.
The batteries should always provide maximum capacity and must be replaced with new batteries after an emergency lowering is carried out. Used batteries must be disposed of properly and must not be thrown away with domestic waste.

Abaissement d'urgence:
Le moteur du lit est équipé d'un abaissement d'urgence à piles, qui permet un retour en position initiale en cas de coupure de courant.
Pour que l'abaissement d'urgence puisse s'effectuer, les piles (2x 9V) doivent être branchées.
Les piles doivent fournir en permanence une capacité maximale et doivent après un abaissement d'urgence être remplacées par des piles neuves. Les anciennes piles doivent ensuite être mises au rebut dans le respect de la réglementation en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetées aux ordures ménagères.

Noodneerlaten:
De motor van het bed is uitgerust met een op batterijen aangedreven functie voor neerlaten in noodgevallen, die het mogelijk maakt het systeem in geval van stroomuitval weer naar de basispositie te brengen.
Opdat het noodneerlaten kan worden uitgevoerd, moeten de batterijen (2x 9 V) aangesloten zijn.
De batterijen moeten steeds hun maximale capaciteit hebben en moeten na het noodneerlaten door nieuwe batterijen worden vervangen. Oude batterijen moeten dan naar behoren afgedankt worden en mogen niet in het huishoudelijke afval terecht komen.

Dispositivo di abbassamento di emergenza:
Il motore del letto è munito di un dispositivo di abbassamento di emergenza alimentato a batteria che permette di riportare il sistema in posizione iniziale in caso di mancanza di corrente.
Per eseguire l'abbassamento di emergenza, devono essere collegate le batterie (2x9V)
Le batterie dovrebbero sempre garantire la capacità massima e dovranno essere sostituite con batterie nuove dopo un abbassamento di emergenza. Smaltire correttamente le batterie scariche: non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Acil alçaltma mekanizması:
Yatağın motoru, piller ile çalıştırılan bir acil alçaltma mekanizması ile donatılmıştır; bu mekanizması, bir elektrik kesintisinde sistemin temel pozisyona getirilmesini sağlamaktadır.
Acil alçaltma fonksiyonunun uygulanabilmesi için piller (2 adet 9V) takılı olmalıdır.
Piller, her zaman maksimum kapasitede olmalı ve bir acil alçaltma uygulamasından sonra yenileri ile değiştirilmelidir. Eski piller, usulüne uygun bir şekilde imha edilmeli ve evsel çöplere atılmamalıdır.

Nouzové spuštění:
Motor postele je vybaven baterií poháněným nouzovým spuštěním, díky němuž lze systém vrátit zpět do výchozí pozice poté, co dojde k výpadku elektrického proudu.
Aby bylo možné provést nouzové spuštění, musí být připojeny baterie (2 x 9 V).
Baterie by měly dodávat vždy maximální kapacitu. Po nouzovém spuštění musí být baterie vyměněny za nové. Použité baterie poté musíte odborně zlikvidovat a nesmíte je vyhazovat do běžného komunálního odpadu.

Opuszczanie awaryjne łóżka:
Silnik łóżka wyposażony jest w zasilane bateryjnie opuszczanie awaryjne łóżka, które to opuszczanie awaryjne w przypadku zaniku prądu umożliwia powrót systemu do pozycji bazowej.
Aby mogło zostać przeprowadzone opuszczanie awaryjne muszą być podłączone baterie (2x 9V).
Baterie powinny zawsze wykazywać maksymalną pojemność i po przeprowadzonym opuszczeniu awaryjnym muszą zostać wymienione na nowe baterie. Stare baterie muszą wówczas zostać fachowo usunięte do odpadów i nie mogą dostać się do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych.

Экстренное опускание кровати:
Motor кровати оснащен системой аварийного опускания, работающей от батареек, которая позволяет вернуть систему в исходное положение в случае отключения электроэнергии.
Для экстренного опускания кровати необходимо, чтобы были подключены аккумуляторы (2 x 9 В).
Аккумуляторы должны быть полностью заряжены, после каждого экстренного опускания кровати необходима их замена. Использованные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с техническими предписаниями, не допуская их попадания в бытовой мусор.

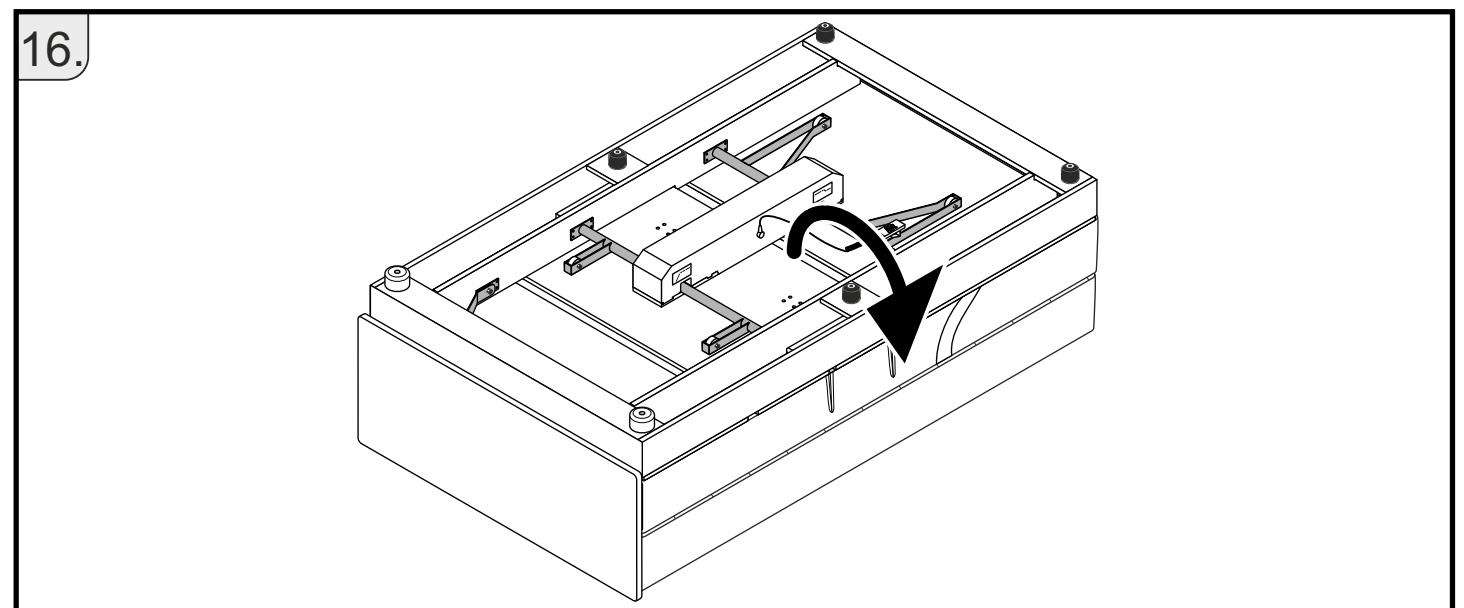
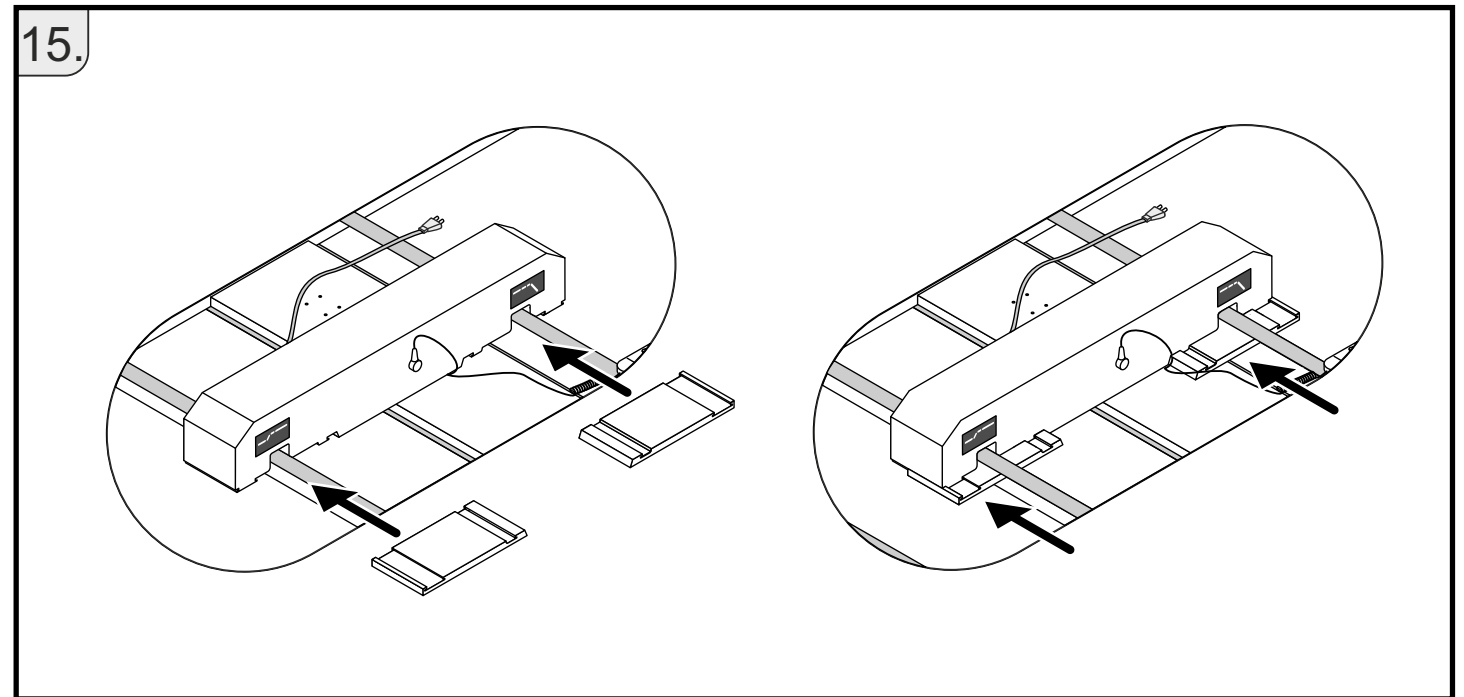
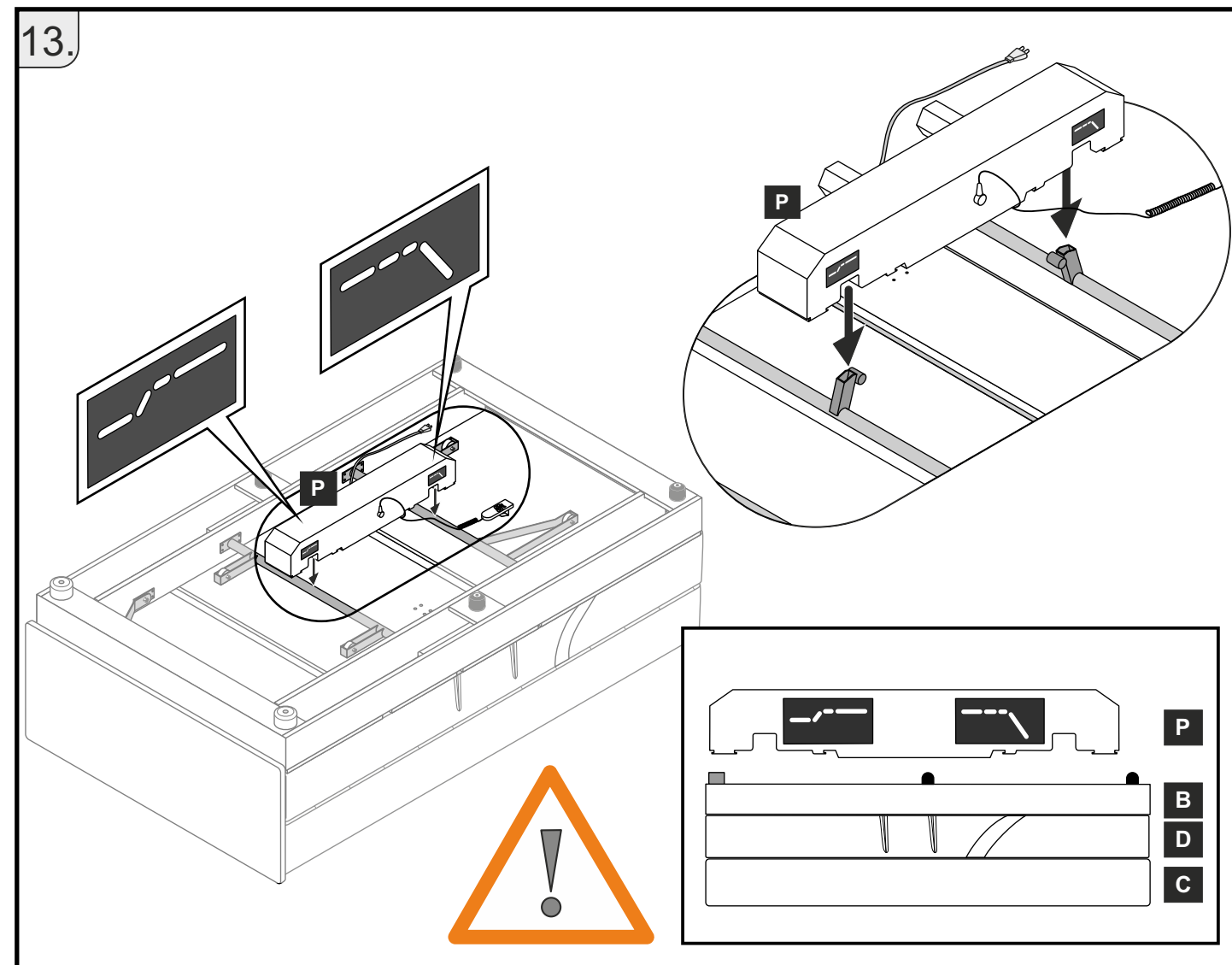
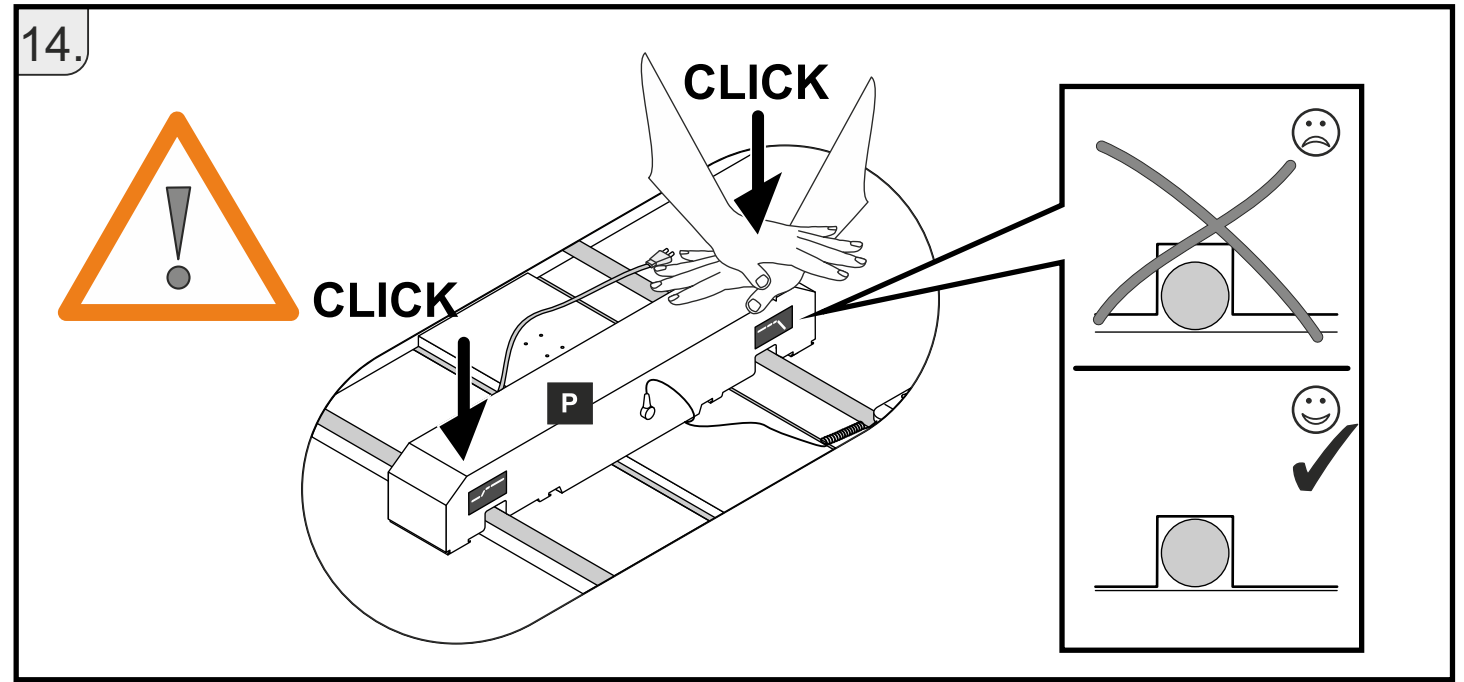
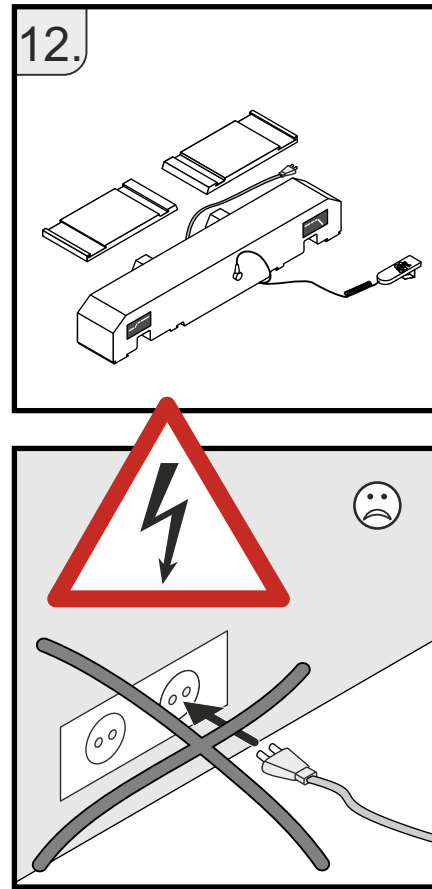
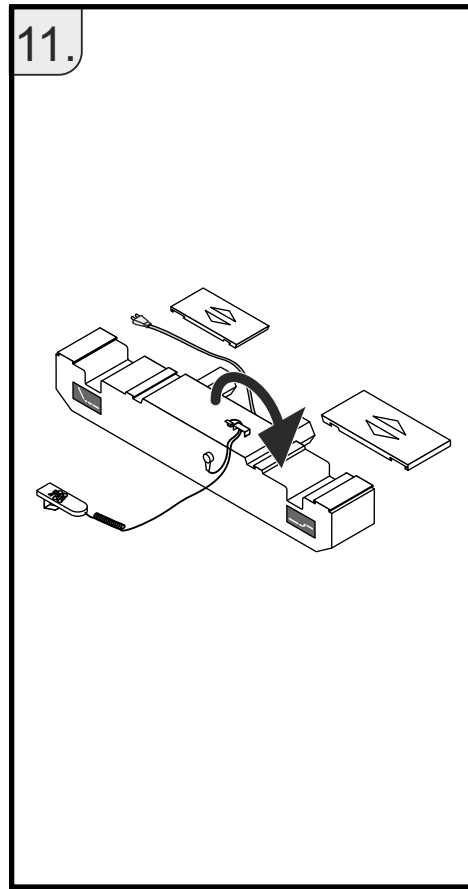
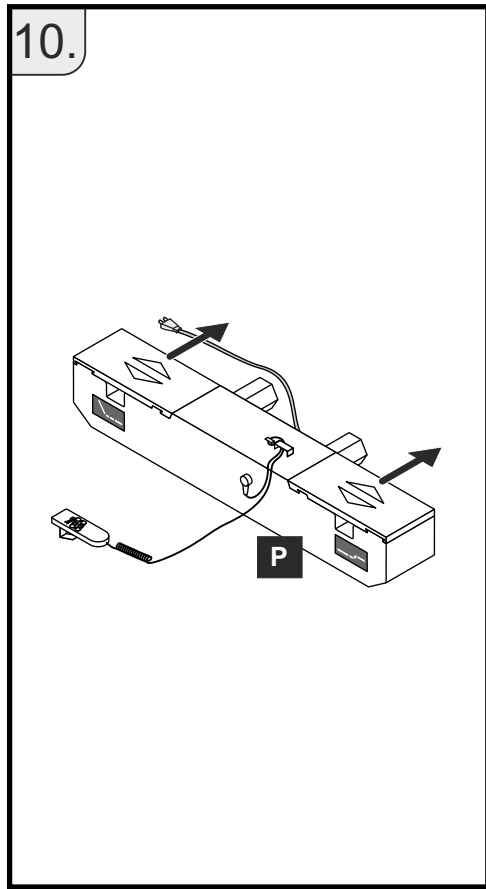
Funcția coborâre de urgență:
Motorul patului este echipat cu funcția coborâre de urgență, activată prin intermediul unei baterii, care permite resetarea sistemului în poziția de bază, în cazul producerii unei pene de curent.
Pentru ca funcția coborâre de urgență să poată acționa, patul trebuie conectat la 2 baterii de 9 V.
Bateriile trebuie să fie întotdeauna la capacitate maximă și trebuie să fie înlocuite cu baterii noi după un eveniment de coborâre de urgență. Bateriile uzate trebuie să fie eliminate în mod corespunzător și nu se vor arunca împreună cu gunoii menajeri.

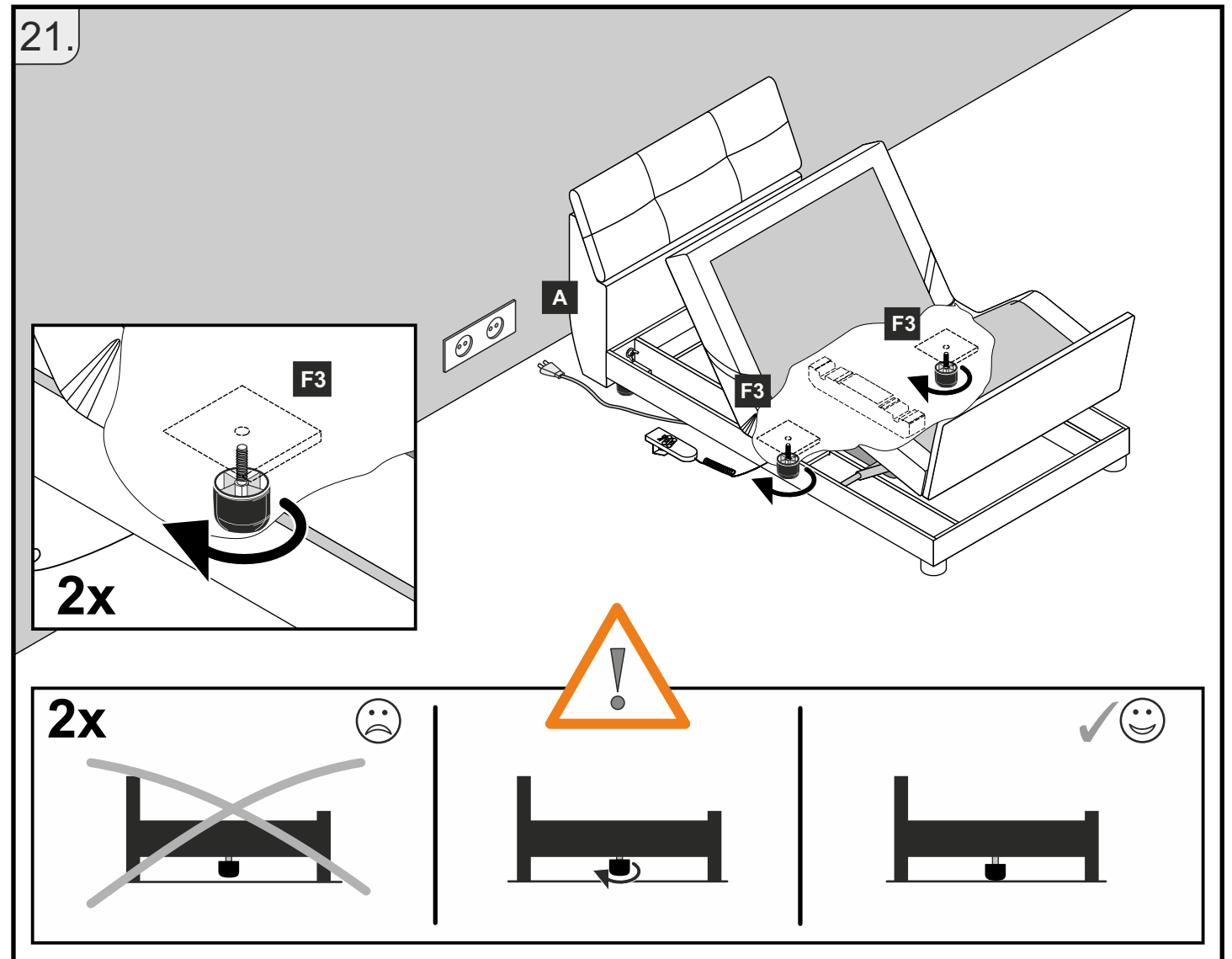
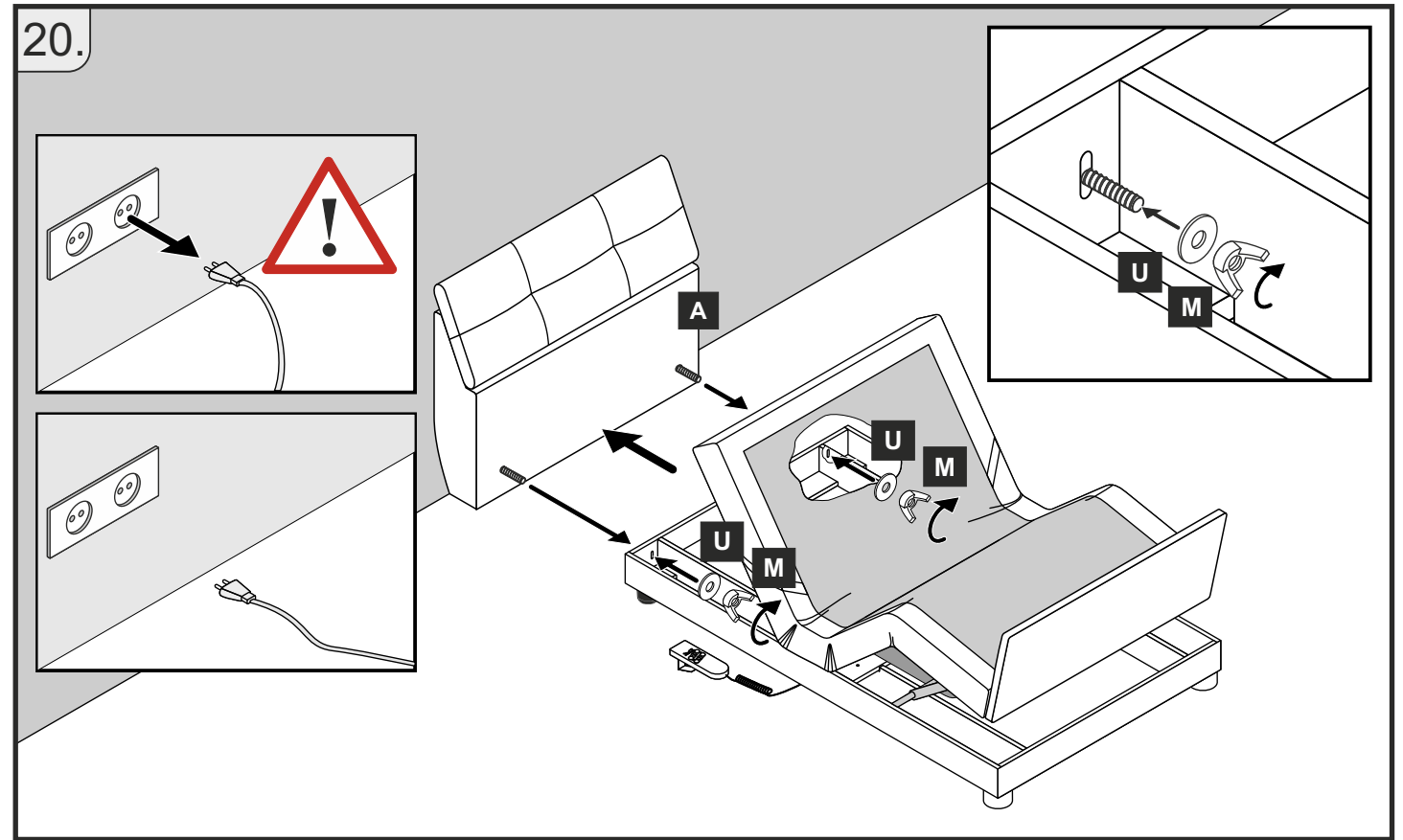
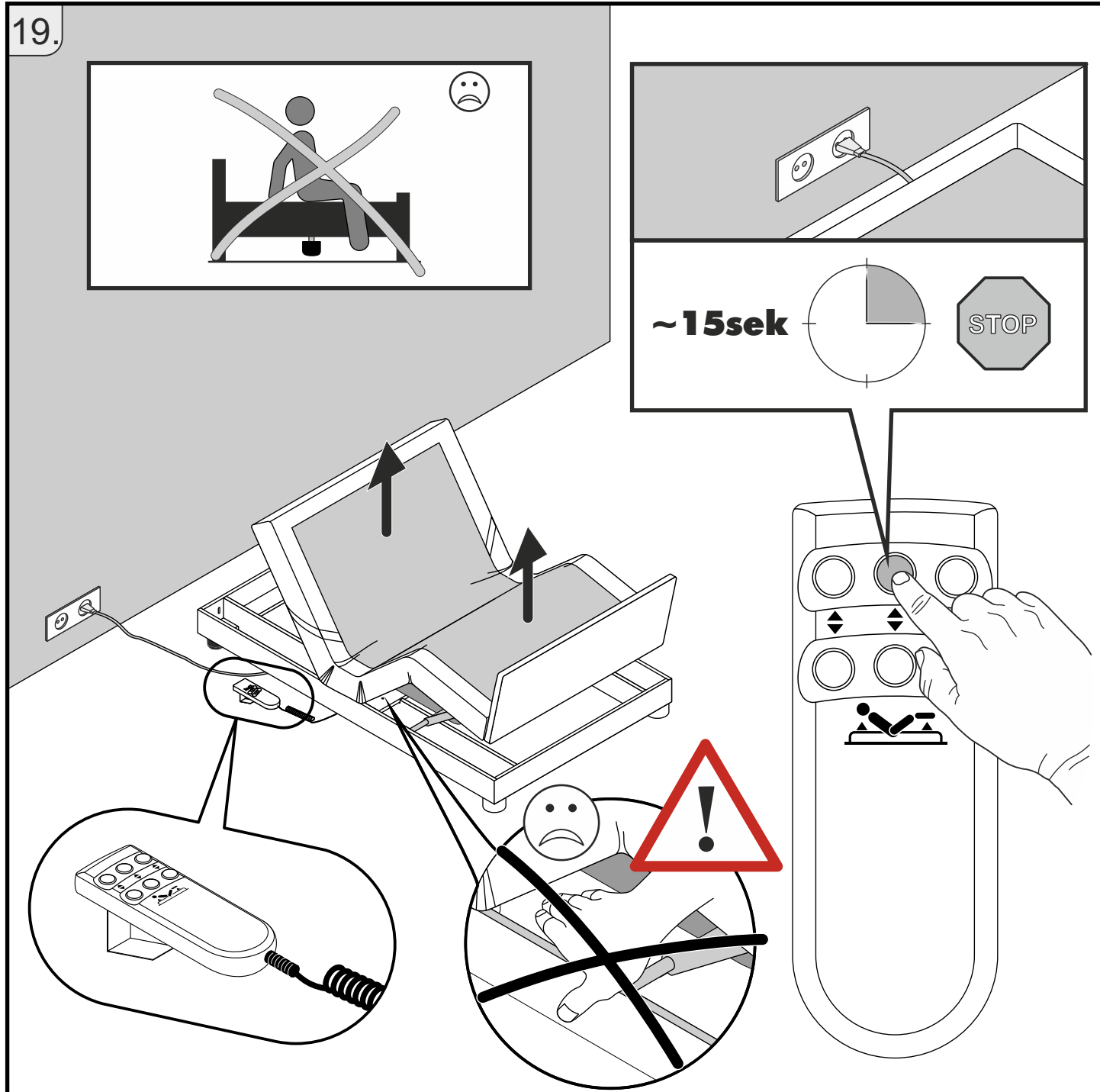
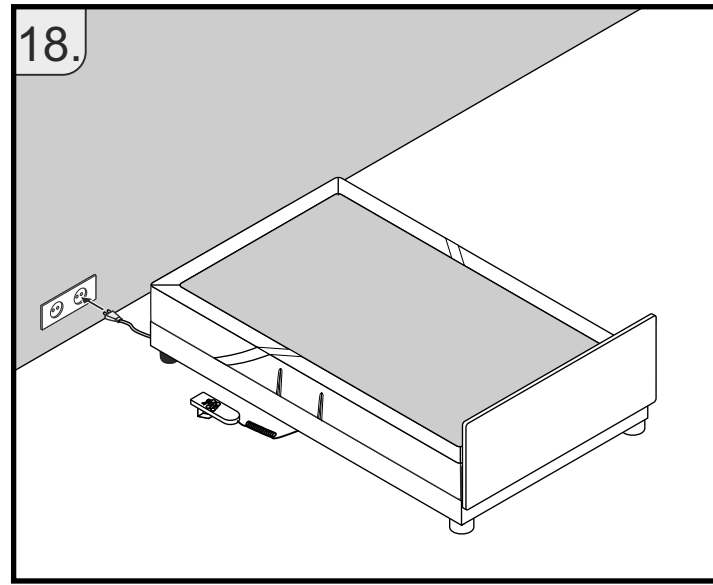
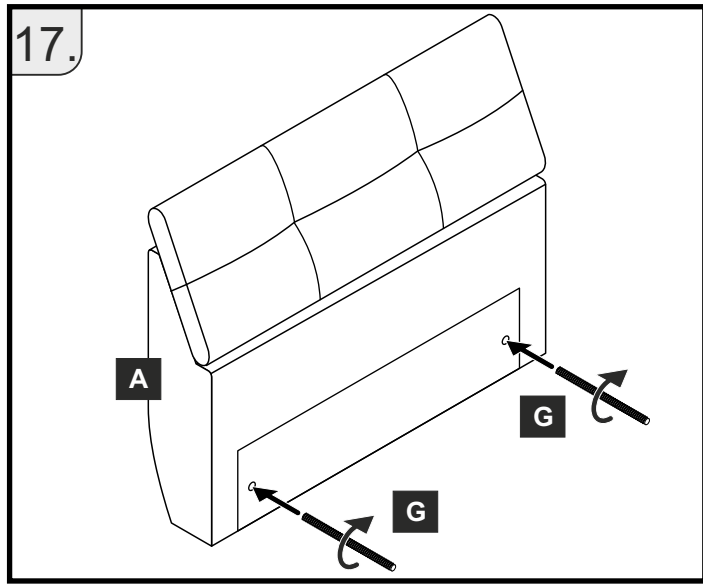
Vészhelyzeti leeresztés:
Az ágy motorját elemekkel működtetett vészhelyzeti leeresztés funkcióval látták el, mely áramszünet esetén visszaállítja a rendszert az alaphelyzetbe.
A vészhelyzeti leeresztés végrehajtásához 2 darab, egyenként 9 V-os elemet kell csatlakoztatni.
Az elemek mindig legyenek maximális kapacitásúak, vészhelyzeti leeresztés után pedig rögtön cseréljük le őket újakra! Használt elemekről szakszerűen szabaduljunk meg; azok ne kerüljenek a háztartási hulladékok közé!

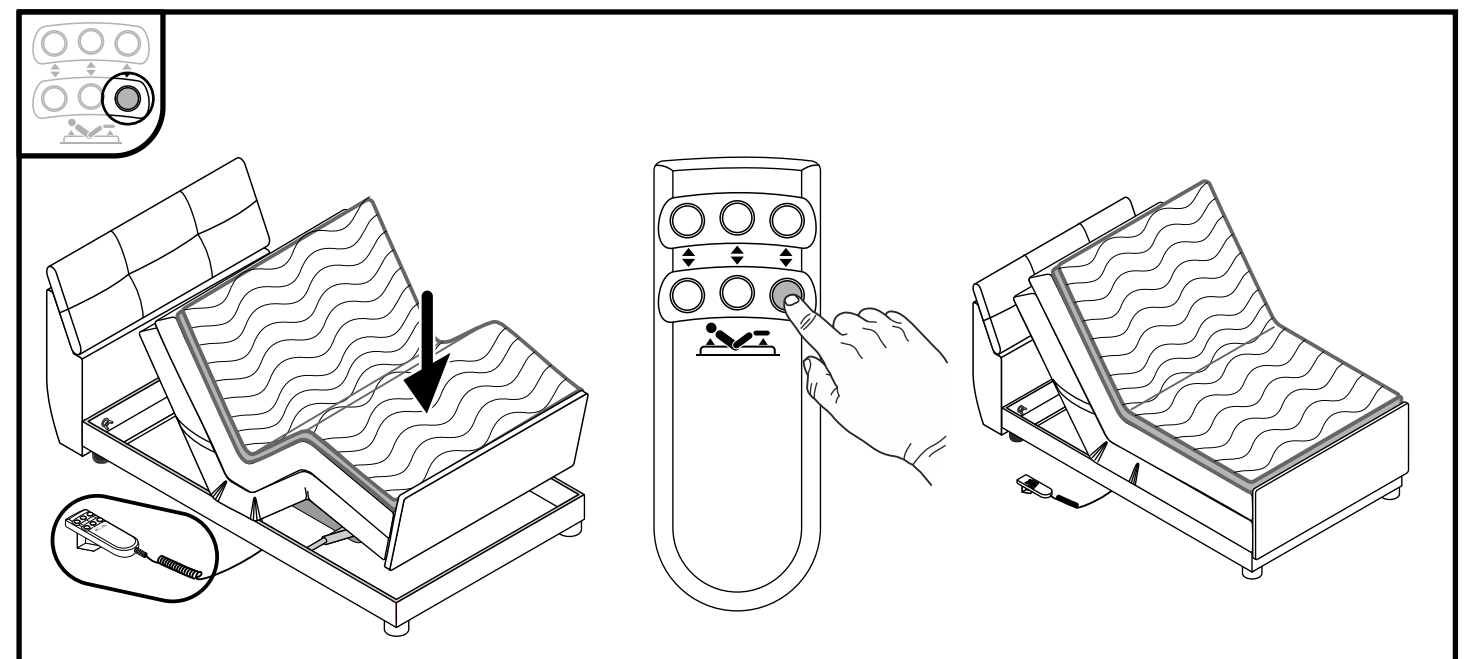
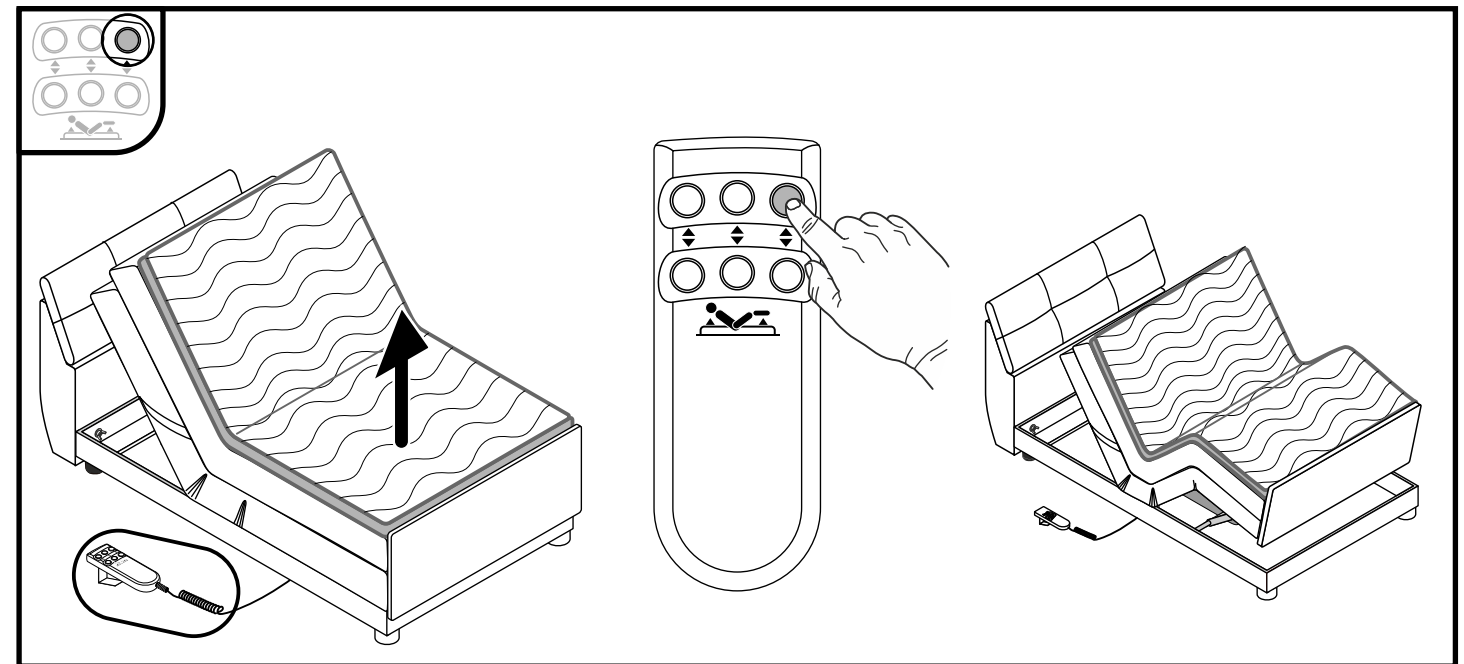
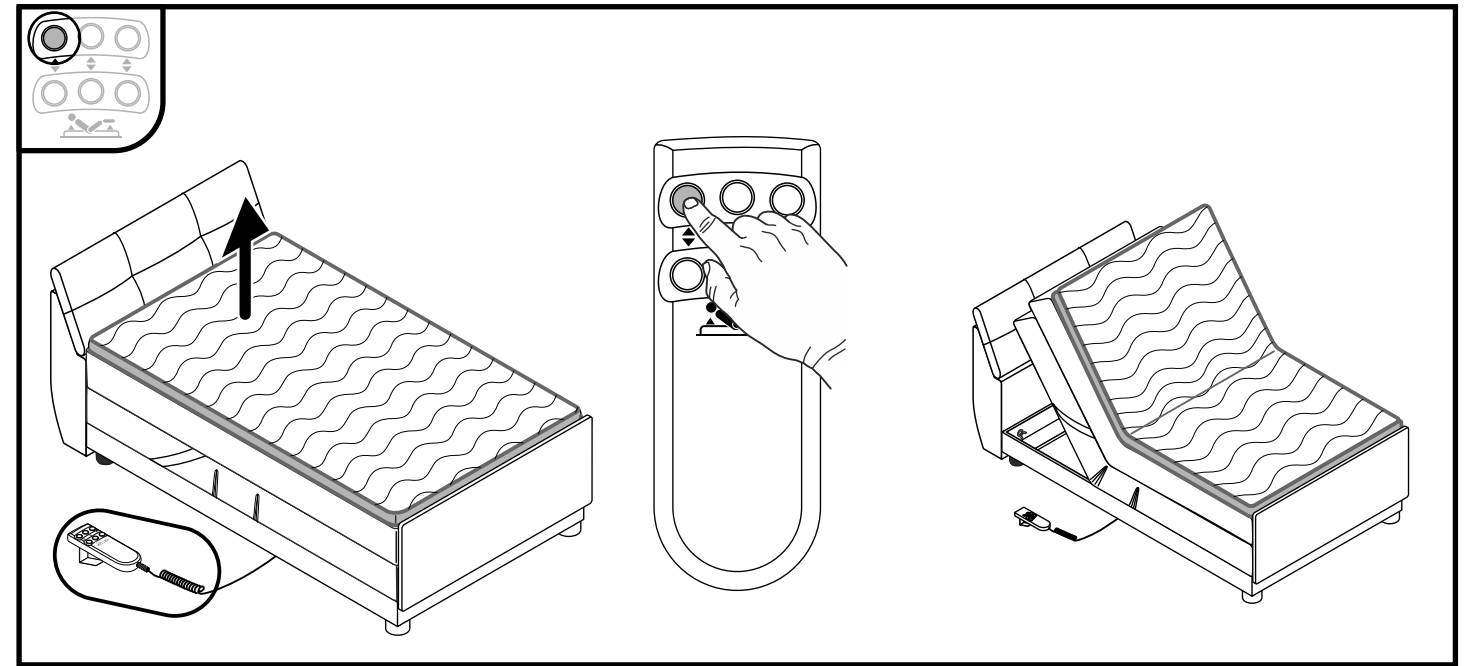
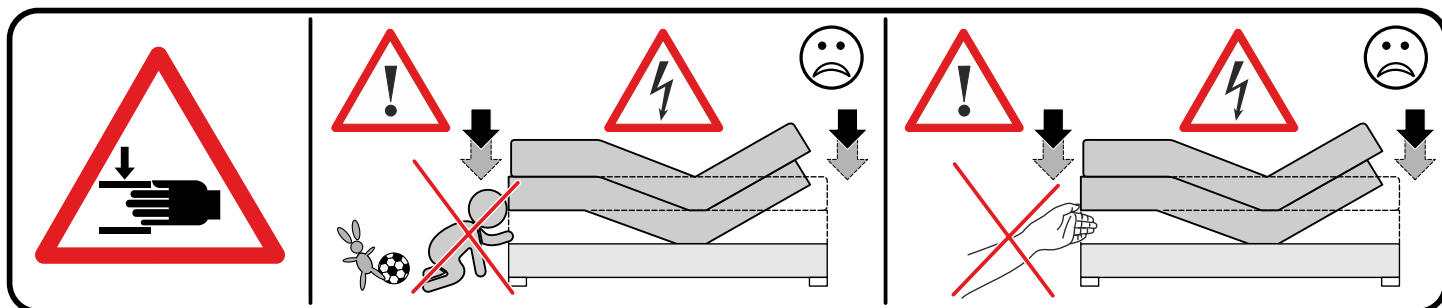
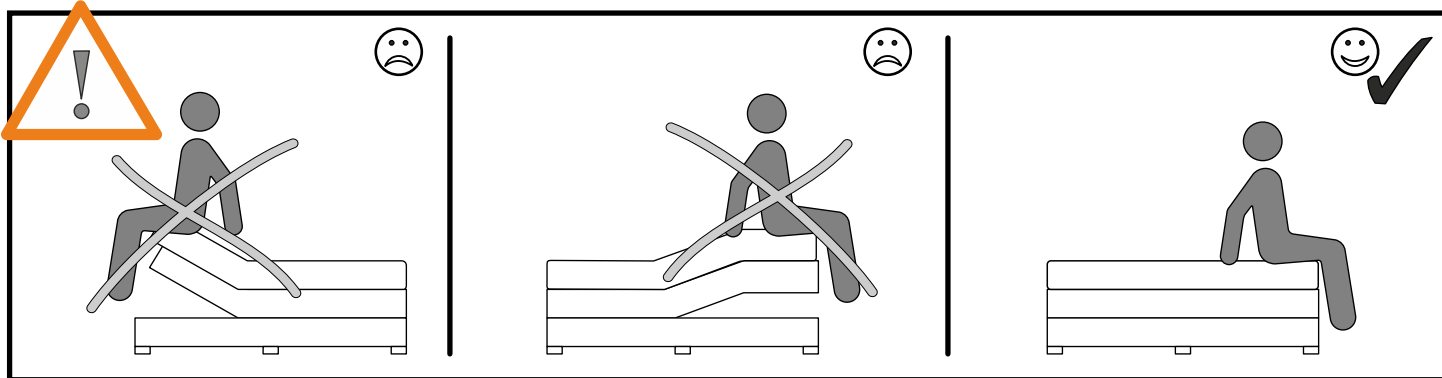
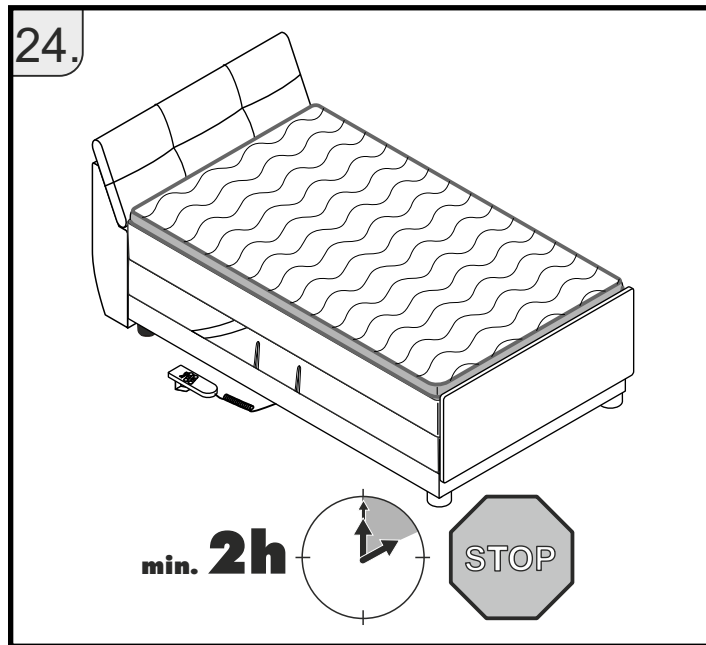
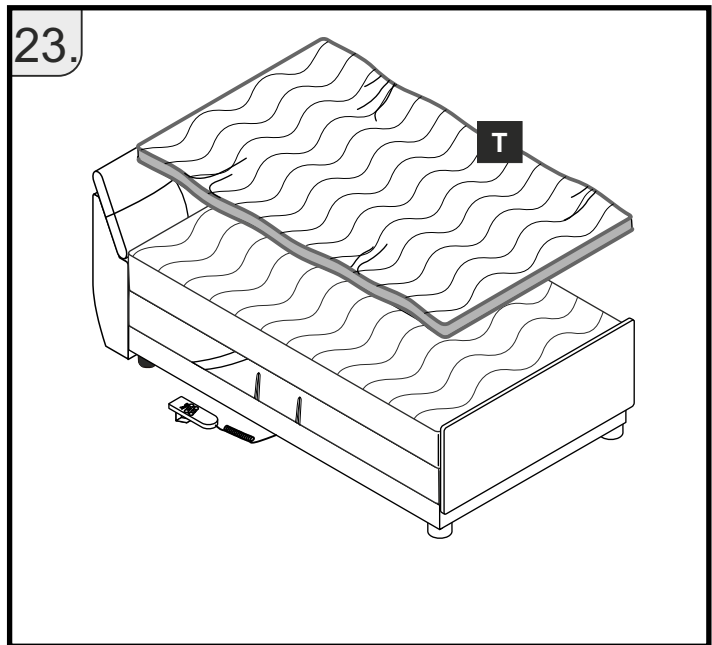
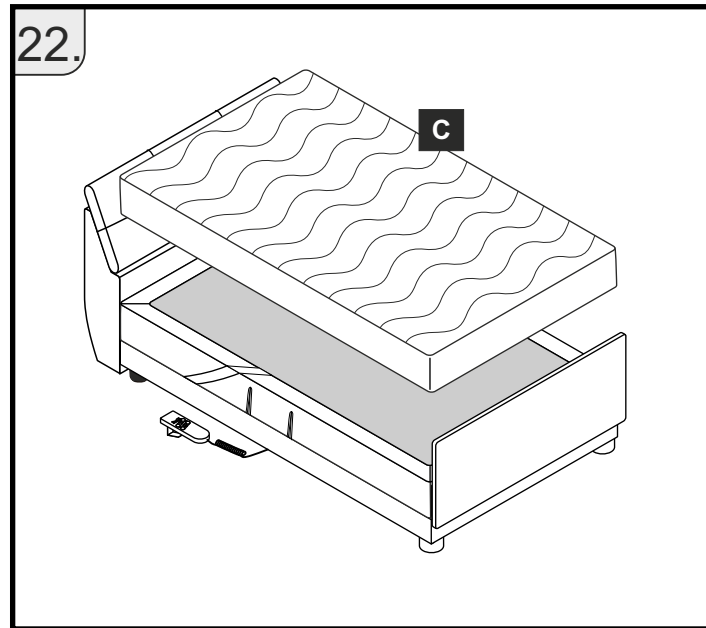
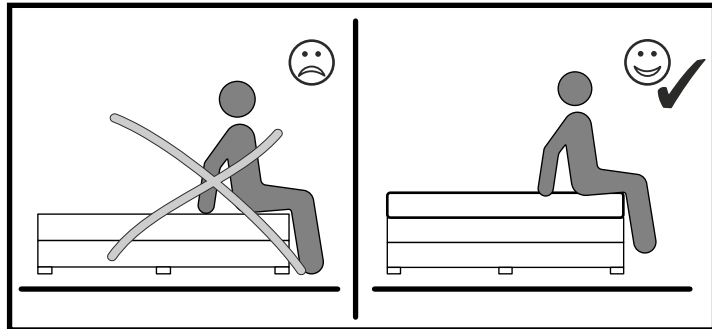
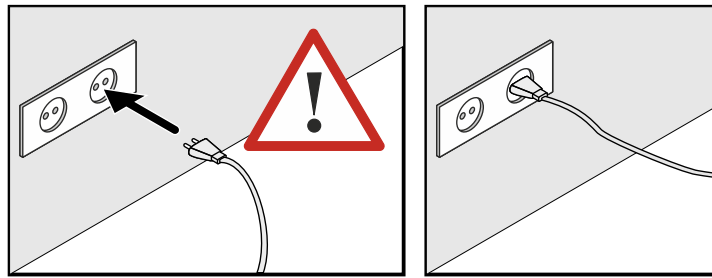
Núdzové spustenie:
Motor postele je vybavený núdzovým spustením na batériový pohon, ktorý v prípade výpadku elektriny umožní obnoviť nastavenie systému do základnej polohy.
Aby sa mohlo vykonať núdzové spustenie, musia byť pripojené batérie (2x 9 V).
Batérie by mali byť vždy nabité na maximálny výkon a po uskutočnení núdzového spustenia ich treba vždy vymeniť za nové. Staré batérie sa následne musia odborne zneškodniť, pričom sa nesmú vyhazovať do domového odpadu.

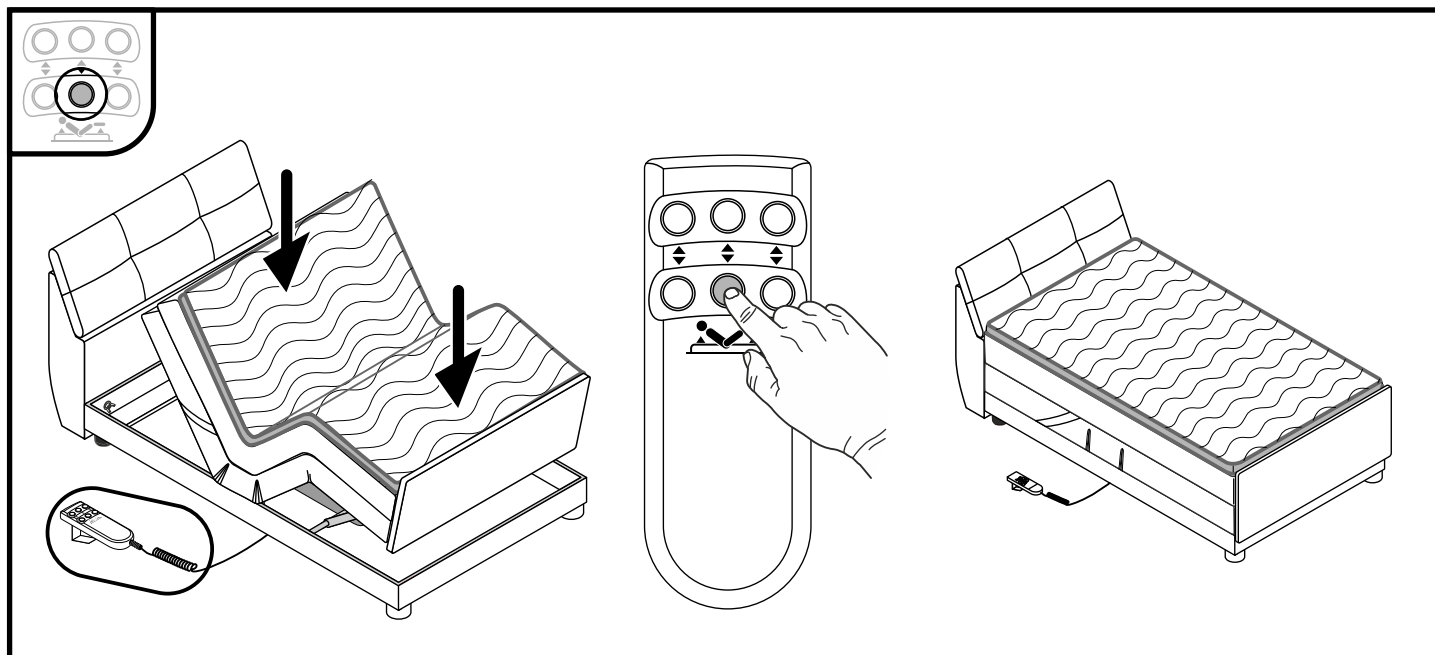
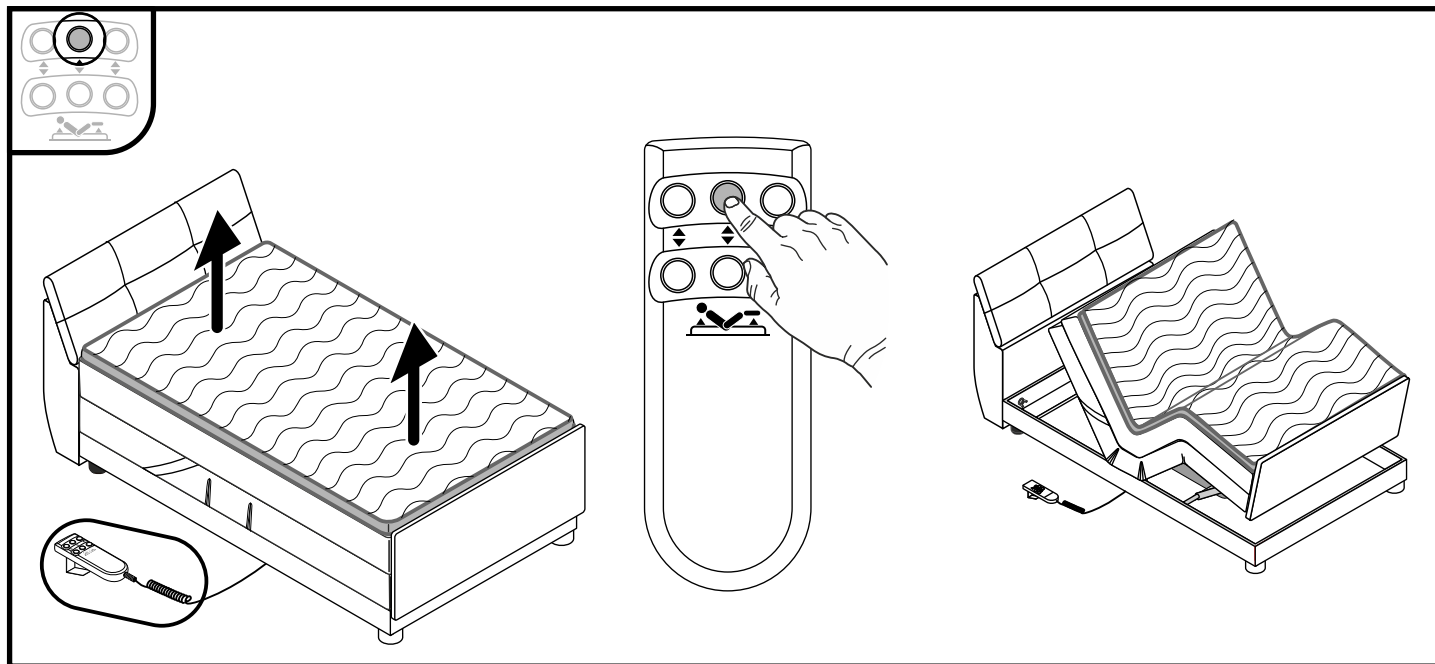
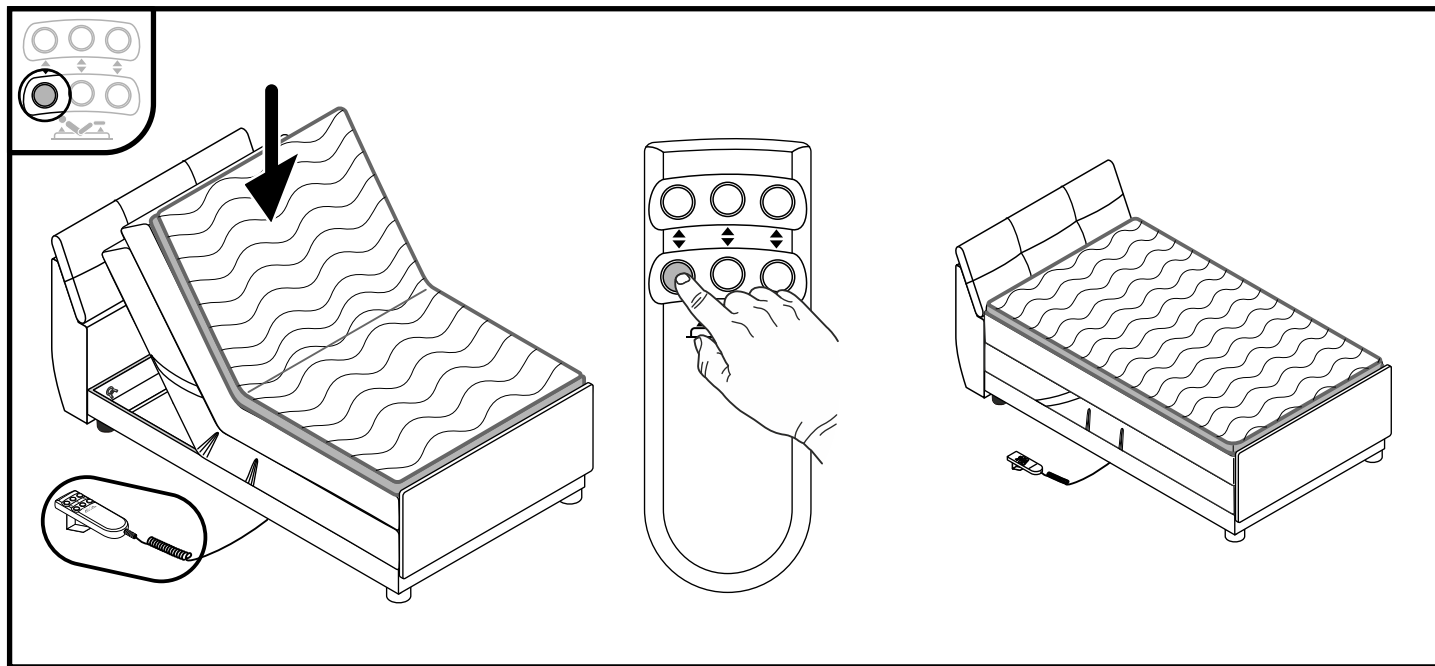
Zasilni spust:
Motor postelje je opremljen z zasilnim spustom, ki deluje na baterije. Ta omogoča, da se sistem v primeru izpada elektrike lahko vrne v osnovni položaj.
Da bi lahko izvedli zasilni spust, morajo biti priključene baterije (2 x 9 V).
Baterije morajo vedno zagotavljati maksimalno kapaciteto in jih je treba po zasilnem spustu zamenjati z novimi baterijami. Stare baterije je treba nato ustrezno zavreči, ne smete jih odložiti med gospodinjske odpadke.

Spuštanje u slučaju nužde:
Motor kreveta opremljen je uređajem za spuštanje u nuždi s pogonom na baterije, koji omogućuje vraćanje sustava u početni položaj u slučaju nestanka električne energije.
Kako bi se moglo obaviti spuštanje u slučaju nužde, potrebno je priključiti baterije (2x 9V).
Baterije moraju uvijek biti punoga kapaciteta i nakon obavljenog spuštanja u slučaju nužde moraju se ponovno zamijeniti novima. Stare baterije tada treba zbrinuti na odgovarajući način - stare baterije se ne smiju bacati s kućnim smećem.









D

Warnhinweise:

Die elektromotorische Verstellung von den beweglichen Bettteilen ist nur für Veränderung der Liegeposition bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Bettes führen. Eine anderweitige Verwendung führt zu einem sofortigen Erlöschen von jeglichen Garantie- und Gewährleistungsansprüchen.

Trennen Sie vor In- und Außerbetriebnahme, Wartung oder Reinigung das Bett von der Spannungsversorgung, um Verletzungsgefahren oder Beschädigungen auszuschließen. Fahren Sie das Bett ggf. vorher in die Grundposition zurück.

Zerlegen Sie keinesfalls die Antriebseinheit selbst. Lassen Sie erforderliche Reparaturarbeiten nur vom qualifizierten Fachpersonal durchführen. Bei unsachgemäßem Umgang droht Gefahr und Garantieverlust.

Das Bett darf keinesfalls im beschädigten Zustand betrieben werden.

Die elektromotorische Verstellung darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht bedient werden.

Bei einer elektromotorischen Verstellung ist stets darauf zu achten, dass keine Quetsch- oder Schergefahr besteht. Es dürfen sich keine Personen oder Gegenstände im Gefahrenbereich befinden.

Ein schnelles, wechselndes Umschalten der Bewegungsrichtungen ist zu vermeiden.

Nach jeder ausgeführten Fahroperation muß die vorgeschriebene Pausenzeit eingehalten werden.

Die Verstellhäufigkeit darf max. 10 Zyklen/Stunde nicht überschreiten.

Bei thermischer Überbelastung schaltet der Motor aus Sicherheitsgründen für ca. 20-30 Minuten ab.

Die maximale Gewichtsbelastung von 130 kg je Liegefläche darf nicht überschritten werden, da andernfalls das Bett beschädigt oder zerstört werden kann.

Alle Bauteile sind regelmäßig per Sichtkontrolle auf mechanische Schäden, Verschleiß und ihre Funktion zu kontrollieren.

Der Antrieb des Bettes benötigt keine fachspezifische Wartung.

Das Bett ist nur für die Anwendung in geschlossenen Innenräumen geeignet.

Alle Schrauben des Bettes müssen in regelmäßigen Intervallen nachgezogen werden, um einen einwandfreien dauerhaften Betrieb zu gewährleisten.

Bitte nur mit einem Staubtuch oder leicht feuchtem Lappen reinigen. Eindringende Feuchtigkeit kann einen Kurzschluss verursachen.

GB

Warnings:

The adjustment of movable parts of the bed using the electric motor is only designed for changing the lying position. It is not designed for any other use. Improper use may result in accidents or the bed breaking. If the bed is used improperly, all guarantees and warranties are immediately rendered null and void.

Disconnect the bed before commencing or discontinuing use, carrying out maintenance or cleaning the bed in order to avoid danger of damage or people being harmed. If necessary, put the bed back into the starting position first.

Do not dismantle the drive unit under any circumstances. Make sure any necessary repairs are only carried out by qualified specialists. Improper handling can be dangerous and risks rendering the warranty null and void.

Do not, under any circumstances, use the bed if it is damaged.

The electric motor must not be operated by children or by infirm persons who are not under supervision.

Whilst the electric motor is being operated, it must always be ensured that there is no risk of injury due to crushing or cutting. There must not be any people or objects in the danger zones.

Avoid changing the direction of movement quickly. After each time the motor has been operated, the given rest time must be adhered to. The number of position changes must not exceed 10 cycles per hour. For safety reasons, the motor will turn off automatically for 20-30 minutes if it becomes too hot.

The maximum weight limit of 130kg per bed surface must not be exceeded, as this may damage or break the bed.

All parts should be subjected to regular visual inspection for mechanical damage, closure and function.

The bed's motor does not need any specialist maintenance.

The bed is only designed for use in enclosed, indoor areas.

All of the bed's screws must be tightened regularly to ensure that the bed continues to function properly.

Please only clean the bed with a duster or a slightly damp cloth. Moisture which gets into the bed can cause a short-circuit.

Avertissements:

FR

L'ajustage électro-motorisé des éléments mobiles du lit n'est destiné qu'à modifier la position de couchage. Une autre utilisation n'est pas autorisée et peut conduire à des accidents ou à la destruction du lit. Une autre utilisation engendre l'annulation de toute garantie et de recours en garantie.

Débrancher le lit de l'alimentation électrique avant toute mise en marche et hors marche, maintenance ou nettoyage, afin d'exclure tout danger de blessure ou de détérioration. Ramener au préalable le lit en position initiale.

Ne démontez en aucun cas vous-même l'unité de commande. Faites effectuer les travaux de réparation nécessaires par le personnel spécialisé compétent. Une manipulation non conforme peut entraîner un risque et une perte de la garantie.

Si le lit est endommagé, il ne doit en aucun cas être utilisé.

L'ajustage électro-motorisé ne doit pas être opéré sans surveillance par des enfants ou des personnes âgées.

Il faut veiller à ce qu'il n'y ait aucun danger de coincement ou de cisaillement au niveau de l'ajustage électro-motorisé. Aucune personne ou aucun objet ne doit se trouver dans la zone de danger.

Il convient d'éviter de passer rapidement d'une direction de mouvement à l'autre. Après qu'une opération de mouvement ait été effectuée, il faut respecter le temps de pause prescrit. La fréquence d'ajustage ne doit en aucun cas dépasser le nombre maximal de 10 cycles/heure. En cas de surchauffe, le moteur s'arrête pendant environ 20 à 30 minutes pour des raisons de sécurité.

La charge maximale de 130 kg par lit ne doit pas être dépassée, sinon cela pourrait endommager ou détruire le lit.

Un contrôle visuel de tous les éléments doit être régulièrement effectué pour vérifier s'ils présentent des dommages mécaniques, une usure et s'ils fonctionnent correctement.

Le moteur du lit ne nécessite aucune maintenance spécialisée.

Le lit n'est prévu que pour une utilisation en intérieur dans des locaux fermés.

Toutes les vis du lit doivent être resserrées à intervalles réguliers, afin de garantir un fonctionnement correct dans le temps.

Ne nettoyer qu'avec un chiffon à poussière ou un chiffon légèrement humide. La pénétration de l'humidité peut provoquer un court-circuit.

Avvertenze:

IT

La regolazione del motore elettrico dei componenti mobili del letto è destinata esclusivamente al cambiamento della posizione supina. Ogni altro uso non consentito comporta la decadenza di qualsiasi garanzia e diritti di garanzia.

Scollegare il letto dall'alimentazione prima della messa in funzione, interruzione di esercizio, manutenzione o pulizia, per escludere il rischio di lesioni o danneggiamenti. Eventualmente riportare il letto in posizione iniziale.

Non smontare autonomamente l'unità di azionamento. Affidare gli interventi di riparazione necessari esclusivamente al personale tecnico qualificato. L'uso non conforme può essere pericoloso e comporta la perdita di garanzia.

Non azionare il letto eventualmente danneggiato.

La regolazione del motore elettrico non può essere eseguita da bambini o da persone deboli non sorvegliate.

Durante una regolazione del motore elettrico verificare che non ci sia rischio di schiacciamento o taglio. Evitare che ci siano persone o cose nell'area di pericolo.

Evitare la commutazione rapida, alternata del senso di movimento. Al termine di ciascuna operazione di movimento rispettare la pausa prescritta. La frequenza di regolazione massima non può superare il numero massimo di 10 cicli/ora. In caso di sovraccarico termico, il motore si spegne per ca. 20-30 minuti per motivi di sicurezza.

Non superare il carico massimo di 130 kg per piano del letto, per evitare il danneggiamento o la rottura del letto.

Eseguire regolarmente un controllo visivo di tutti i componenti, per verificare eventuali danni meccanici, usura o anomalie di funzionamento.

Il motore del letto non richiede una manutenzione specifica.

Il letto è destinato esclusivamente per uso in locali chiusi.

Stringere le viti del letto ad intervalli regolari per garantirne il regolare funzionamento continuato.

Pulire esclusivamente con un panno per la polvere o con un panno umido. L'umidità penetrata può causare un corto circuito.

Waarschuwingen:

NL

Het met de elektromotor bijstellen van de bewegende bedonderdelen is enkel bedoeld voor het wijzigen van de ligpositie. Een ander gebruik is niet toegestaan en kan tot ongevallen of vernieling van het bed leiden. Ander gebruik leidt tot het onmiddellijke verval van alle aanspraken op garantie en waarborg.

Scheid het bed van de stroomvoeding vóór het in werking en buiten werking zetten, onderhoud en reiniging, teneinde gevaar voor letsels of beschadigingen uit te sluiten. Zet het bed eventueel voorafgaandelijk weer in de basispositie.

Haal de aandrijfeenheid in geen geval zelf uit elkaar. Laat vereiste reparatiewerkzaamheden enkel door gekwalificeerd vakpersoneel uitvoeren. Bij ondeskundig hanteren dreigt gevaar en het verval van de garantie.

Het bed mag geenszins in beschadigde toestand worden gebruikt.

Het bijstellen met de elektromotor mag niet door kinderen of personen met een beperking worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

Bij het bijstellen met de elektromotor moet er steeds op gelet worden dat er geen gevaar bestaat voor ingeklemd worden of voor snijwonden. Er mogen zich geen personen of voorwerpen in de gevarezone bevinden.

Er moet vermeden worden dat de bewegingsrichtingen snel en afwisselend worden omgeschakeld. Na elke bewegingsuitvoering moet de voorgeschreven pauzetijd worden aangehouden. De frequentie van het bijstellen mag niet groter zijn dan max. 10 cycli / uur. Bij thermische overbelasting schakelt de motor om veiligheidsredenen gedurende ca. 20 à 30 minuten uit.

De maximale gewichtsbelasting van 130 kg per ligoppervlak mag niet overschreden worden, aangezien anders het bed beschadigd of vernield kan worden.

Alle componenten moeten regelmatig aan een visuele controle op mechanische schade, slijtage en goed functioneren worden onderworpen.

De aandrijving van het bed heeft geen vakspecifiek onderhoud nodig.

Het bed is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten binnenruimten.

Alle schroeven van het bed dienen in regelmatige intervallen aangespannen te worden, teneinde een feilloos gebruik op de lange duur te garanderen.

Gelieve enkel met een stoflap of een licht vochtige vod schoon te maken. Het indringen van vocht kan kortsluiting veroorzaken.

Uyarı bilgileri:

TR

Hareketli yatak parçalarının elektrik motorlu konumlandırma ünitesi, sadece yatak pozisyonunun değiştirilmesi için öngörülmüştür.

Farklı bir kullanım, müsaade edilmeyen kullanım olarak kabul edilir ve kazalara veya yatağın bozulmasına yol açabilir. Farklı bir kullanım şekli, her türlü garanti hizmeti talep etme hakkının geçerliliğinin kaybolmasına yol açar.

Yatağı işleme almadan ve işletim dışı bırakmadan, bakım ve temizlik çalışmalarından önce, yaralanma tehlikelerini ve hasarları önlemek amacıyla yatağı gerilim beslemesinden ayırın. Yatağı, gerektiğinde önce temel pozisyonuna getirin.

Tahrik ünitesini parçalarını kesinlikle kendiniz ayırmayın. Gerekli onarım çalışmalarının, sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın.

Usulüne uygun olmayan kullanım şeklinde, garanti hizmetinin geçerliliği kaybolabilir.

Yatak, hasarlı bir durumdayken kesinlikle kullanılmamalıdır.

Elektrik motorlu konumlandırma ünitesi, gözetimsiz bir şekilde çocuklar veya yetersiz fiziksel ve ruhsal özelliklere sahip kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Elektrik motorlu konumlandırma ünitesinde, her zaman ezilme veya kesilme yerlerinin oluşmamasına dikkat edilmelidir. Tehlikeli bölgede hiç kimse veya obje bulunmamalıdır.

Hareket yönlerinin ani ve sürekli değiştirilmesinden kaçınılmalıdır. Uygulanan her yürütüme işleminden sonra öngörülen ara verme süresine uyulmalıdır. Konum değiştirme sıklığı, saatte en fazla 10 defa olacak şekilde olmalıdır. Motor, termik bir aşırı yüklenme durumunda güvenlik sebeplerinden dolayı yaklaşık 20-30 dakika süreliğine devre dışı kalır.

Her bir yatağın maksimum taşıma kapasitesi olan 130 kg aşılmamalıdır; aksi takdirde, yatak hasar görebilir veya bozulabilir.

Tüm yapı parçaları, düzenli zaman aralıklarında mekanik hasarlara, aşınmaya ve çalışmasına yönelik gözle kontrol edilmelidir.

Yatağın tahrik ünitesi, özel bir bakım gerektirmemektedir.

Yatak, sadece kapalı alanlardaki kullanım için uygundur.

Yatağın tüm vidaları, yatağın kesintisiz ve kusursuz çalışmasını sağlamak için düzenli zaman aralıklarında sıkılmalıdır.

Sadece bir toz bezi veya hafif nemli temizlik bezi ile temizleyin. İç kısımlara kaçan ıslaklık kısa devreye yol açabilir.

Upozornění:

CZ

Elektromotorické přestavení pohyblivých částí postele slouží pouze ke změně polohy lůžka. Jiný způsob použití je nepřipustný a může vést k úrazu anebo rozbití postele. Jiný způsob použití má za následek okamžitý zánik všech nároků vyplývajících ze záruky.

Před uvedením do provozu, odstavením z provozu, údržbou či čištěním odpojte postel od zdroje napětí, abyste vyloučili rizika poranění či poškození. Případně ještě předtím najedťe s postelí do základní polohy.

V žádném případě sami nerozebírejte pohonnou jednotku. Nezbytné opravy musí být provedeny pouze kvalifikovaným odborným personálem. Při neodborné manipulaci hrozí nebezpečí a zánik záruky.

Postel v poškozeném stavu za žádných okolností nepoužívejte.

Elektromotorické přestavení nesmí obsluhovat děti ani slabé osoby bez dozoru.

Při elektromotorickém přestavení je nutné dbát neustále na to, aby nevzniklo nebezpečí přímáčknutí nebo přiskřípnutí. V místě vzniku nebezpečí se nesmí vyskytovat žádné osoby ani předměty.

Vyvarujte se rychlého, střídavého přepínání směru pohybu. Po každé provedené jezdové operaci musí být dodržena předepsaná pauza. Četnost přestavení nesmí překročit max. 10 cyklů/hodinu. V případě teplotního přetížení dojde z bezpečnostních důvodů k vypnutí motoru na dobu ca 20 až 30 minut.

Nesmí být překročeno maximální zatížení 130 kg lůžka, protože jinak může dojít k poškození anebo rozbití postele.

Všechny konstrukční prvky musí být pravidelně vizuálně kontrolovány, jestli nevykazují mechanické poškození, opotřebení a jestli jsou funkční.

Pohon postele nevyžaduje žádnou speciální odbornou údržbu.

Postel je určena k použití v uzavřených vnitřních prostorách.

Všechny šrouby postele musíte dotahovat v pravidelných intervalech, abyste zajistili její bezporuchový nepřetržitý provoz.

K čištění použijte pouze prachovku anebo nepatrně vlhký hadřík. Vniklá vlhkost může vést ke zkratu.

Wskazówki ostrzegawcze:

PL

Elektromotoryczne sterowanie ruchomymi częściami łóżka przeznaczone jest wyłącznie do zmieniania pozycji leżącej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone i może prowadzić do nieszczęśliwych wypadków lub do zniszczenia łóżka. Jakiegokolwiek inne zastosowanie prowadzi do natychmiastowego wygaśnięcia wszelkich roszczeń gwarancyjnych i roszczeń związanych z rękojmią.

Przed włączeniem łóżka do eksploatacji oraz przed wyłączeniem łóżka z eksploatacji, przed konserwacją lub czyszczeniem łóżka należy odłączyć je od zasilania napięciowego, aby wykluczyć niebezpieczeństwa obrażeń ciała lub uszkodzenia. Należy ewentualnie przestawić łóżko z powrotem do pozycji podstawowej.

W żadnym wypadku nie należy rozkładać jednostki napędowej na części samodzielnie. Przeprowadzenie wymaganych robót naprawczych należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu.

W przypadku niefachowego obchodzenia się z łóżkiem grozi niebezpieczeństwo oraz utrata gwarancji.

W żadnym wypadku nie wolno eksploatować łóżka w stanie uszkodzonym.

Sterowanie elektromotoryczne nie może być obsługiwane bez nadzoru przez dzieci ani osoby zniedołężniałe.

Przy sterowaniu elektromotorycznym należy stale zwracać uwagę na to, żeby nie istniało niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub ścięcia.

W obszarze zagrożenia nie mogą znajdować się żadne osoby ani przedmioty.

Należy unikać szybkiego, zmieniającego się przełączania kierunków ruchu. Po każdej wykonanej operacji jazdy musi zostać zachowany przepisowy czas przerwy. Częstość sterowania nie może przekraczać w górę maksimum 10 cykli/godzinę. W przypadku przeciążenia termicznego silnik wyłącza się ze względów bezpieczeństwa na około 20-30 minut.

Maksymalne obciążenie ciężarem wynoszące 130 kg przypadające na każdą pozycję leżącą nie może zostać przekroczone w górę, ponieważ w przeciwnym razie łóżko może zostać uszkodzone lub zniszczone.

Wszystkie elementy konstrukcyjne należy regularnie kontrolować pod względem uszkodzeń mechanicznych poprzez kontrolę wizualną, zużycia oraz ich funkcjonowania.

Napęd łóżka nie wymaga żadnej specjalistycznej, fachowej konserwacji.

Łóżko nadaje się do użytku wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach wewnętrznych.

Wszystkie śruby łóżka muszą być w regularnych odstępach czasu dokręcane, aby zapewnić nienaganną, długotrwałą eksploatację łóżka.

Czyszczenie łóżka należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu ściereczki do kurzu lub lekko zwilżonej szmatki. Wnikająca wilgoć może spowodować zwarcie elektryczne.

Предупредительные указания:

RU

Электромоторное перемещение движущихся частей кровати предназначено только для изменения положения. Применение для иных целей недопустимо и может привести к несчастным случаям или поломке кровати. Использование не по назначению приводит к немедленному прекращению действия гарантийных обязательств.

Для того чтобы избежать опасности получения травм или повреждений, перед включением, выключением, техническим обслуживанием или чисткой обязательно отключайте электропитание кровати. При выполнении данных операций кровать должна находиться в исходном положении.

Ни в коем случае не разбирайте самостоятельно приводной узел. Поручайте необходимые ремонтные работы квалифицированному спецперсоналу. При использовании не по назначению есть риск возникновения опасной ситуации и потери гарантии.

Запрещается эксплуатировать кровать в поврежденном состоянии.

Детям и пожилым людям разрешается управлять электромоторным перемещением только под присмотром.

Во время электромоторного перемещения следите за тем, чтобы не допустить заземлений или порезов. В опасной зоне не должны находиться люди или предметы.

Избегайте быстрого, попеременного переключения направлений движения. После каждой выполненной операции по перемещению выдерживайте предписанную паузу. Частота изменения положения кровати не должна превышать 10 циклов/час. Из соображений безопасности мотор при перегреве отключается на 20–30 минут.

Не превышайте максимальную нагрузку в 130 кг на одно лежачее место, в противном случае возможны повреждения или поломка кровати.

Все детали кровати необходимо регулярно проверять на наличие механических повреждений, износ и работоспособность.

Привод кровати не требует специального технического обслуживания.

Кровать предназначена только для использования в закрытых помещениях.

Для того чтобы обеспечить длительную исправную работу кровати, регулярно подтягивайте все болтовые соединения.

Кровать разрешается чистить только салфеткой для пыли или слегка влажной тряпкой. Проникающая внутрь влага может стать причиной короткого замыкания.

Avertizări:

RO

Dispozitivul de reglare, cu acționare electrică, a pieselor mobile ale patului este destinat numai schimbării poziției de dormit. Orice altă utilizare este interzisă și poate provoca accidente sau deteriorarea patului. Orice altă utilizare va duce la anularea imediată a tuturor cererilor de garanție și a garanției.

Pentru punerea în și scoaterea din funcțiune, lucrări de întreținere și curățare, deconectați patul de la sursa de alimentare, pentru a elimina riscul de rănire sau deteriorare. Dacă este necesar, aduceți patul înapoi în poziția inițială.

Nu demontați niciodată unitatea de acționare. Orice lucrare de reparații va fi efectuată numai de personal calificat. Manipularea necorespunzătoare reprezintă un pericol și duce la pierderea garanției.

Patul nu trebuie să fie utilizat niciodată în stare de avarie.

Dispozitivul de reglare cu acționare electrică nu ar trebui să fie utilizat de către copii sau persoane infirme, fără supraveghere.

Trebuie să aveți grijă întotdeauna la dispozitivul de reglare cu acționare electrică, pentru a nu exista pericolul de strivire sau de tăiere.

Persoanele sau obiectele nu trebuie să stea în zona de pericol.

Trebuie să se evite comutarea rapidă, variabilă a direcțiilor de deplasare. După fiecare operațiune de deplasare efectuată trebuie să se respecte perioada de pauză prevăzută. Frecvența reglabilă nu trebuie să depășească max. 10 cicluri/oră. În caz de suprasolicitare termică, opriți motorul, pentru siguranță, timp de aproximativ 20 - 30 de minute.

Greutatea maximă de 130 kg pe suprafața patului nu trebuie să fie depășită, în caz contrar, patul se poate deteriora sau poate fi distrus.

Toate componentele trebuie să fie monitorizate în mod regulat, prin inspecție vizuală, pentru a nu prezenta semne de deteriorări mecanice, uzură și funcționare defectuoasă.

Unitatea patului nu necesită întreținere de specialitate.

Patul este adecvat doar pentru a fi utilizat în spații închise.

Toate șuruburile patului ar trebui să fie strânse la intervale regulate, pentru a se asigura funcționarea corectă pe termen lung.

Curățați patul numai cu o cârpă de praf sau cu o lavetă ușor umezită. Pătrunderea umidității poate provoca un scurtcircuit.

Figyelmeztetés:

HU

A mozgatható ágyrészek elektromotoros állítását kizárólag a fekvőhelyzet változtatására tervezték. Az ettől eltérő használat nem megengedett és balesetekhez – vagy az ágy tönkretételéhez – vezethet. Más felhasználási mód esetén minden garanciális és szavatossági igény azonnal hatályát veszti.

Be- és kikapcsolás, karbantartás, illetve tisztítás előtt áramtalanítsa az ágyat, hogy kizárja a személyi sérülések és anyagi károk bekövetkezésének veszélyét. Szükség szerint előbb állítsa vissza az ágyat alaphelyzetbe.

Semmiképp ne szedje szét saját kezűleg a hajtóművet! Hagyja a szükséges javítási munkálatokat a szakképzett személyzetre! A szakszerűtlen használat veszélyes helyzeteket teremthet, illetve a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Sérült állapotban tilos használni az ágyat.

Az elektromotoros állítását gyermek és felügyeletre szoruló személy felügyelet nélkül nem végezheti.

Az elektromotoros funkció használatakor mindig figyeljen a zúzdások és vágások veszélyének elkerülésére. Ügyeljen rá, hogy a veszélyzónában ne tartózkodjon senki, illetve abban ne legyen idegen objektum.

Kerülje a mozgásirányok gyors, váltakozó kapcsolgatását. Az egyes mozgási műveletek elvégzése után tartsa be az előírt szünetidőt!

Az állítási gyakoriság max. 10 ciklus/óra lehet.

Túlmelegedés esetén a motor biztonsági okokból kb. 20-30 percre kikapcsol.

A maximális súlyterhelés fekvőterületenként max. 130 kg legyen, máskülönben az ágy megrongálódhat vagy tönkre is mehet.

Rendszeresen nézze át az összes alkatrészt, ellenőrizze a mechanikai károkat, kopást és a funkciókat.

Az ágy hajtóműve nem igényel semmilyen karbantartást.

Az ágy csak zárt, belső terekben használható.

Az akadálymentes és tartós üzemeltetéshez az ágy minden csavarját rendszeres gyakorisággal húzza meg.

Kérjük, csak portörölővel vagy nedves ronggyal tisztítsa az ágyat! A berendezésbe beszívargó nedvesség rövidzárlatot okozhat.

Opozorila:

SL

Elektromotorično prestavljanje premičnih delov postelje je namenjeno le za prilaganje ležalnega položaja. Drugačna uporaba je nedopustna in lahko povzroči nesreče ali poškodbe postelje. Drugačna uporaba takoj izniči jamstvo in garancijske zahteve.

Posteljo vedno izključite iz napajanja, preden jo vklopite oziroma izklopite, pred vzdrževanjem ali čiščenjem, da se izognete nevarnostim za poškodbe ali nastanek škode. Posteljo po potrebi najprej pomaknite nazaj v osnovni položaj.

Pogonske enote nikoli ne razstavljajte sami. Potrebna popravila naj izvajajo le pooblašeni strokovnjaki. Pri nepravilni uporabi obstajajo nevarnosti, garancija pa preneha veljati.

Postelje nikakor ne smete uporabljati, če je poškodovana.

Elektromotoričnega prestavljanja ne smejo izvajati otroci ali šibke osebe brez nadzora.

Pri elektromotoričnem prestavljanju je stalno treba paziti na to, da ni nevarnosti za stisk ali ušcip. V območju nevarnosti se ne sme zadrževati nihče, prav tako tam ne sme biti drugih predmetov.

Izogibajte se hitremu, izmenjujočemu preklapljanju smeri premikanja. Po vsaki izvedeni operaciji je treba upoštevati predpisano dobo mirovanja. Pogostost prestavljanja ne sme biti večja od 10 ciklov/uro. Pri toplotni preobremenitvi se motor iz varnostnih razlogov po pribl. 20–30 minutah sam ustavi.

Maksimalna obremenitev je 130 kg, ki je ne smete prekoračiti, saj bi v nasprotnem primeru lahko poškodovali ali uničili posteljo.

Vse sestavne dele je treba redno pregledovati glede mehanskih poškodb, obrabe in delovanja.

Pogon postelje ne potrebuje posebnega vzdrževanja.

Postelja je primerna za uporabo le v notranjih prostorih.

Vse vijake na postelji je treba redno privijati, da zagotovite neoporečno in trajno delovanje.

Čistite le s krpo za prah ali rahlo navlaženo krpo. Vlaga, ki bi prodrla v posteljo, lahko povzroči kratek stik.

Upozornenia:

SK

Elektromotorické prestavenie pohyblivých dielov postele je určené len na zmenu ležiacej polohy. Iné použitie nie je dovolené a môže viesť k nehodám alebo zničeniu postele. Použitie na iné účely má za následok okamžité zrušenie akejkoľvek záruky či garančných nárokov.

Posteľ pred uvedením do prevádzky a vyradením z prevádzky odpojte od zdroja elektrického prúdu, aby ste zabránili nebezpečenstvu poranení alebo poškodeniam. Prípadne predtým posteľ uveďte do základnej polohy.

V žiadnom prípade jednotku pohonu sami nerozoberajte. Potrebne opravy nechajte vykonať kvalifikovanému odbornému personálu. Pri neodbornom zaobchádzaní hrozí nebezpečenstvo a strata záruky.

Poškodenú posteľ v žiadnom prípade nepoužívajte.

Elektromotorické prestavenie nesmú vykonávať deti ani slabé osoby bez dozoru.

Pri elektromotorickom prestavovaní treba dbať na to, aby ste zabránili akejkoľvek hrozbe pomliaždenia alebo porezania. V ohrozenej oblasti sa nesmú nachádzať žiadne osoby ani predmety.

Vyhňte sa rýchlemu striedavému prepínaniu medzi jednotlivými smermi pohybu. Po každej vykonanej operácii na zmenu polohy treba počkať predpísanú dobu. Počet prestavení nesmie presiahnuť max. 10 cyklov/hod. Pri tepelnom preťažení sa motor z bezpečnostných dôvodov na 20 – 30 minút vypne.

Maximálna nosnosť 130 kg na každú ležiacu plochu sa nesmie prekračovať, inak by sa posteľ mohla poškodiť alebo zničiť.

Všetky konštrukčné diely treba pravidelne vizuálne kontrolovať vzhľadom na mechanické poškodenia, opotrebovanie a funkčnosť.

Pohon postele nepotrebuje žiadnu odbornú údržbu.

Posteľ je určená len na používanie v interiéroch.

Všetky skrutky postele je nutné pravidelne doťahovať, aby sa zabezpečila bezproblémová trvalá prevádzka.

Čistite len pomocou prachovky alebo jemne navlhčenej handričky. Prenikajúca vlhkosť môže spôsobiť skrat.

Sigurnosne napomene:

HR

Elektromotorno podešavanje pokretnih dijelova kreveta predviđeno je samo za promjenu položaja ležanja. Druga uporaba nije dozvoljena i može dovesti do nesreća ili uništenja kreveta. Drugačija uporaba uzrokovat će gubitak prava na bilo kakve jamstvene zahtjeve.

Prije uključivanja i isključivanja, održavanja ili čišćenja, uvijek isključite napajanje kreveta kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja. Po potrebi krevet prethodno vratite u osnovni položaj.

Nikako sami ne rastavljajte pogonsku jedinicu. Potrebne popravke smije obavljati isključivo kvalificirano stručno osoblje. U slučaju nestručnog rukovanja prijeti gubitak prava na jamstvene zahtjeve.

Krevet se nikako ne smije koristiti ako je oštećen.

Elektromotorno podešavanje ne smiju koristiti djeca ili oslabljene osobe bez nadzora.

Prilikom elektromotornog podešavanja treba uvijek paziti na to da postoji opasnost od prignječenja i ogrebotina. U opasnom području se ne smiju nalaziti osobe ili predmeti.

Treba izbjegavati brzo izmjenično prebacivanje smjera kretanja. Nakon svake obavljene operacije podešavanja potrebno je pridržavati se propisane pauze. Učestalost podešavanja ne smije prijeći maks. 10 ciklusa/sat. U slučaju termičkog preopterećenja motor će se iz sigurnosnih razloga isključiti na oko 20-30 minuta.

Ne smije se prekoračiti maksimalno opterećenje svake površine za ležanje od 130 kn, budući da se u protivnom krevet može oštetiti ili uništiti.

Sve dijelove treba redovito pregledavati kako bi se ustanovila mehanička oštećenja, trošenje i kako bi se provjerila njihova funkcija.

Pogon kreveta ne treba posebno održavanje.

Krevet je prikladan samo za primjenu u zatvorenim prostorima.

Svi vijci kreveta moraju se zategnuti u redovitim razmacima kako bi se osigurao besprijekoran i dugotrajan rad kreveta.

Čistite samo krpom za prašinu ili lagano navlaženom krpom. Tekućina koja proдре u krevet može uzrokovati kratki spoj.

EU – Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das nachstehende Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in den Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender Richtlinien entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV- Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS- Richtlinie 2011/65/EU
- Öko-Design-Richtlinie 2009/125/EG

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Firma: Jockenhöfer GmbH & Co. KG
Stettiner Straße 32
45770 Marl
Tel. 02365 / 1003-0

Beschreibung der Maschine:

- Funktion: motorisch verstellbares Boxspringbett
- Typen/ Modelle: MONA
- Baujahr: 2017


Es wird die Übereinstimmung mit weiteren, ebenfalls für das Produkt geltenden Richtlinien/ Bestimmungen erklärt:

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 60335-1:2012
- EN 1122-1:2001
- EN 55014-1/A2:2011
- EN 55014-2/A2:2011
- EN 62233:2008
- EN 61000-3-2/A2:2009
- EN 61000-3-3:2013

Jahreszahl der CE- Kennzeichenvergabe: 18

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation: Name: Herr M. Bastwöste

Unterschrift: 

Ort/Datum: Greven, 02. Januar 2018

Angabe zur Person des Unterzeichners: Frau Rica Jockenhöfer, Geschäftsführerin

Unterschrift: 